



RANDOM ORBITAL AIR SANDER PDEXS 150 B2

(GB) (CY)

RANDOM ORBITAL AIR SANDER

Translation of the original instructions

(RO)

ȘLEFUITOR EXCENTRIC CU AER COMPRIMAT

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-EXZENTERSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

(HR)

PNEUMATSKA ORBITALNA BRUSILICA

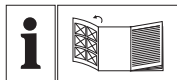
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

ПНЕВМАТИЧЕН ЕКСЦЕНТЪРШЛАЙФ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 275679



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

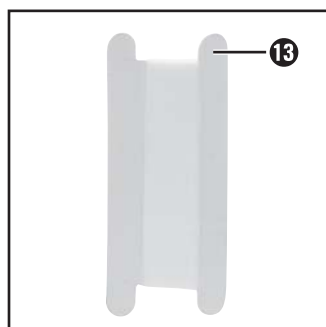
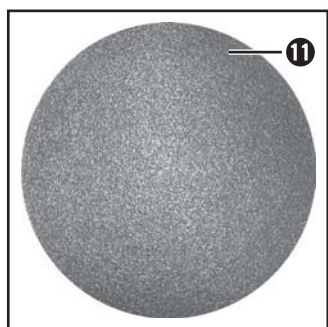
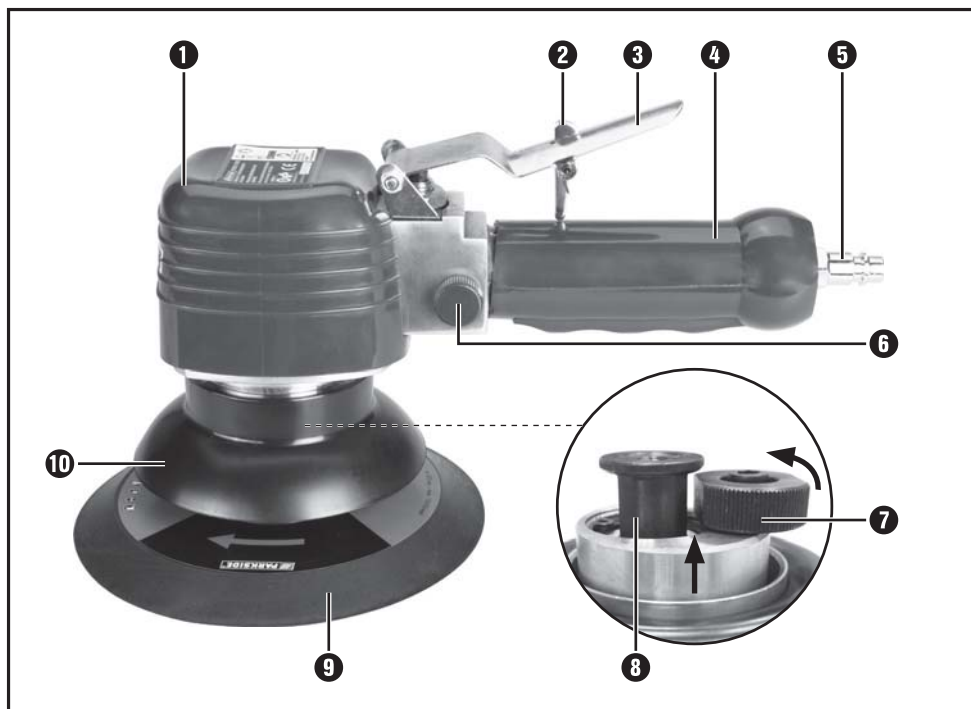
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	13
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	25
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	37
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	51



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	2
Package contents	2
Technical data	2
General safety instructions for compressed air tools	3
Hazards caused by flying parts	3
Hazards caused by entanglement	4
Hazards during operation	4
Risks due to repetitive movements	4
Hazards caused by accessories	4
Hazards in the workplace	5
Risks due to dust and vapours	5
Risks due to noise	5
Risks due to vibrations	6
Additional safety instructions for pneumatic machines	6
Appliance-specific safety instructions for sanders	6
Before use	7
Fitting the connector nipple	7
Fitting the sanding disc	7
Selecting a sandpaper disc	7
Fitting the sandpaper disc	8
Lubrication	8
Refilling oil	8
Connecting to a compressed air source	8
Operation	9
Switching on and off	9
Regulation of vibration output	9
Sanding	9
Working procedures	9
Maintenance and cleaning	10
Troubleshooting	10
Disposal	11
Warranty	11
Service	11
Importer	11
Translation of the original Conformity Declaration	12

RANDOM ORBITAL AIR SANDER PDEXS 150 B2

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

This compressed air-powered random orbital sander is suitable for sanding, polishing and for the preparation of various surfaces. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended only for domestic use.

Symbols on the compressed air tool

	Read the instruction manual before use.
	Wearing of protective gloves and safety clothing is recommended.
	Always wear eye protection when using or maintaining the sander.
	Always wear respiratory protection in the presence of dust.
	Always wear hearing protection.

	Oil daily
	Rotation direction

Features

- 1 Housing
- 2 Blocking device
- 3 Trigger
- 4 Handle
- 5 Connector nipple
- 6 Speed controller
- 7 Spindle lock
- 8 Eccentric spindle with sanding disc socket
- 9 Sanding disc
- 10 Protective cuff
- 11 Sandpaper disc
- 12 Oil container
- 13 Teflon tape

Package contents

- 1 random orbital air sander
- 1 m Teflon tape
- 1 oil container
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4")
- 1 sanding disc Ø 150 mm (with Velcro)
- 5 sanding sheets (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 operating manual

Technical data

Rated speed:	max. 10000 rpm
Rated air pressure:	max. 6.3 bar
Sanding disc:	Ø 150 mm
Weight (without accessories)	approx. 1.65 kg

Noise emission values:

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744.

Sound pressure level: $L_{pA} = 90.4 \text{ dB (A)}$

Uncertainty: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level: $L_{WA} = 101.4 \text{ dB (A)}$

Uncertainty: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear ear protection!

Vibration emission value:

Vibration emission value determined in accordance with ISO 28927-3 and EN 12096:

$a_h = 8.27 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 0.82 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING!

► The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

► For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

⚠ WARNING!

- For multiple hazards: Please ensure that you have read and understood the safety instructions before adjusting, operating, repairing, maintaining or replacing accessories on the sander or working in the vicinity of the machine. Failure to do this can result in serious bodily injury.
 - The sanding machine for sanding sheets or the polisher should only be adjusted, set or used by adequately qualified and trained operators.
 - This sanding machine for sanding sheets or the polisher may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
 - The safety instructions should not be lost – give them to the operator.
 - Never use damaged sanding machines for sanding sheets or polishers.
 - The appliance must be inspected regularly to ensure that it is labelled with the required rated values and markings given in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.
- Hazards caused by flying parts**
- If a workpiece or accessory or even part of the machine tool itself breaks, parts can be flung out at high speeds.
 - When operating the sanding machine for sanding sheets or the polisher or when exchanging accessories on the device, always wear eye protection. The degree of necessary protection must be evaluated separately for each individual task.
 - Wear a safety helmet if working above head height. In this case, the risks for others should also be assessed.
 - You must ensure that the workpiece has been securely fixed.

Hazards caused by entanglement

- Suffocation, scalping or and/or cut wounds can occur if loose clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements - have both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have a secure standing position.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the movable grinding disc to avoid squashing or cutting your hands or other parts of the body. Always wear suitable gloves to protect your hands.
- Check the sanding disc before every use. Do not use if this is cracked, broken or has been dropped.
- Avoid direct contact with the movable sanding disc to avoid squashing or cutting your hands or other parts of the body. Always wear suitable gloves to protect your hands.
- Never use the machine without an abrasive attachment.
- There is a risk of electrostatic discharge if the machine is used on plastic and other non-conductive materials.
- Dust and vapours created by the sanding and sanding can cause a potentially explosive atmosphere. Always use a dust extraction or suppression system suitable for the material being worked.

Risks due to repetitive movements

- When using a sanding machine for sanding sheets or a polisher to perform work-related activities, operators may experience uncomfortable sensations in their hands and arms, as well as in the neck and shoulders or other parts of the body.
- When using a sanding machine for sanding sheets or a polisher, the operator should adopt a comfortable posture whilst ensuring a secure hold and avoiding awkward postures or positions in which it is difficult to maintain balance. The operator should change positions during the course of long-lasting tasks. This can be helpful in the prevention of discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent or recurring illness, discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these indications should not be ignored. In this case, the operator should consult a suitably qualified physician.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the sanding machine for sanding sheets or the polisher from the power supply before fitting or replacing the machine tools or accessories.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use, since this can have heated up or have become sharp.
- Only machine tools which were designed by the manufacturer for sanding machines with sanding sheets and polishers may be used for sanding machines for sanding sheets and polishers.
- Cutting discs and machines for cutting may not be used.
- Check whether the maximum operational speed of the machine tool (buffs, sanding sheets, fibre discs etc.) is higher than the rated speed of the machine;
- Self-adhesive sanding discs must be applied concentrically on the mounting plate.

Hazards in the workplace

- **Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries at the workplace.** Take note of surfaces which could have become slippery through use of the machine, and also any tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- These sanding machines for sanding sheets or polishers are not intended for use in explosion-capable atmospheres and is not insulated against contact with electrical power sources.
- Ensure that no electrical service lines, gas pipes, etc. that could cause a hazard if damaged by use of the machine are present.

Risks due to dust and vapours

- The dust and vapours produced by using the sanding machine for abrasive media and polishing can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by the use of the machine and any existing dust that may be whirled up at the same time.
- The sanding machine for sanding sheets or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be routed so that the raising of dust in already dusty environments is kept to a minimum.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All inserts or accessories of the machine intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.

- Use breathing equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Risks due to noise

- Exposure to high noise levels can result in permanent hearing damage, loss of hearing and other problems such as tinnitus (ringing, rushing, whistling or buzzing in the ear) if sufficient hearing protection is not worn. It is essential that a risk assessment with regard to these hazards is carried out and that appropriate regulating mechanisms are implemented.
- Suitable regulatory mechanisms include the use of insulation materials to avoid ping-pong occurring on the workpieces and similar measures.
- Use ear protection equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The sanding machine for sanding sheets or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the noise levels.
- If the sanding machine for sanding sheets or the polisher is equipped with a silencer, always ensure that this is in its place and is operational while the machine is in operation.

Risks due to vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you notice numbness, tingling or pain in your fingers or hands or notice that the skin of your fingers or hands has become pale, stop working with the sanding machine for sanding sheets or the polisher, inform your employer and consult a doctor.
- The sanding machine for sanding sheets or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase in vibration levels.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- **Compressed air can cause serious injury.**
 - Ensure that the air supply is switched off, the hose is not under pressure and that the machine is disconnected from the air supply when not in use, and also before exchanging accessories or carrying out repairs.
 - Never aim the airflow towards yourself or any other person.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fixings are not damaged or have not come loose.
- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be used to provide protection; Whipchek® air hose restraints must be used to provide protection in case of a failure of the connection of the hose to the machine.
- Ensure that the maximum permissible pressure stated on the machine is not exceeded.
- Never carry compressed air-powered machines by the hose.

Appliance-specific safety instructions for sanders

WARNING!

- Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.
- Wear safety goggles and a protective dust mask!

Before use

NOTE

- ▶ The sander may only be operated on cleaned, oil-atomised compressed air and may not exceed the maximum operating pressure of 6.3 bar at the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- ▶ Wind the Teflon tape **13** supplied around all threaded connectors.

Fitting the connector nipple

- ◆ Remove the plastic protective cap from the appliance's air inlet.
- ◆ Wrap the threads on the connector nipple **5** with the Teflon tape **13** supplied.
- ◆ Screw the connector nipple **5** into the air inlet.

Fitting the sanding disc

The compressed air-powered random orbital sander is equipped with a protective cuff **10**.


-  Rotation direction indicator of the sanding disc **9**
- ◆ To fit or replace the sanding disc **9** invert the protective cuff **10** (see Fig. 1).



Fig. 1

⚠ WARNING!

- ▶ Never operate the compressed air-powered random orbital sander without the protective cuff **10**.
- ▶ Never operate the compressed air-powered random orbital sander with an inverted protective cuff **10**.
- ▶ A damaged protective cuff **10** should be replaced immediately.

- ◆ Turn the spindle lock **7** with the knurled bulge towards the flat side of the eccentric spindle **8** (see Fig. 2).



Fig. 2

- ◆ Remove the protective cap from the threaded rod of the sanding disc **9** and screw it clockwise into the eccentric spindle **8** as far as the stop.
- ◆ Undo the spindle lock **7** so that the eccentric spindle **8** can turn freely on its own axis.

⚠ CAUTION!

- ▶ Never operate the compressed air-powered random orbital sander with a locked drive spindle. This is dangerous and can result in serious injuries.
- ◆ Evert the protective cuff **10** again (see Fig. 3).



◆ Fig. 3

Selecting a sandpaper disc

Removal and surface:

The material removal rate and surface quality are determined by the grain strength of the sandpaper.

- Please note that you can use sandpapers with various grain sizes for working the different materials.

Fitting the sandpaper disc

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the compressed air source before you fit or remove a sandpaper disc **11**.
- ◆ The sanding disc **9** and the supplied sandpaper discs **11** are equipped with matching Velcro fasteners.
- ◆ Select the sandpaper disc **11** with the desired grain and press it onto the sanding disc **9**. Ensure that it is centred.
- ◆ To change the sandpaper disc **11**, lift it from the side and pull it off the sanding disc **9**. Clean the sanding disc **9** as required with compressed air.

Lubrication

NOTE

- ▶ To avoid friction and corrosion damage, regular lubrication is particularly important. We recommend using a suitable special oil for compressed air appliances (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
 - A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees a regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
 - If you do not have a mist oiler, lubricate the appliance before every use or longer work sessions by dripping 3–4 drops of special oil for compressed air appliances into the connector nipple **5**.

Refilling oil

To ensure that the compressed air-powered random orbital sander remains operational for as long as possible, make sure that there is sufficient pneumatic oil in the appliance.

The following options are available:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install a fitted oiler into the compressed air line or the compressor.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple **5** every 15 minutes of operation.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source
 - the correct working pressure (3–6 bar) must be fully reached
 - make sure that the trigger is in the upper position
- ◆ Attach the appliance to a compressor by connecting the connector nipple **5** with the supply hose of the compressed air source.
- ◆ To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a pressure reducer.

Operation

Switching on and off

Switching on:

- ◆ First press the locking mechanism forwards and then the trigger **3** to switch the appliance on.

Switching off:

- ◆ Let go of the trigger **3**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

Regulation of vibration output

- Use the speed controller **6** to control the air-flow and thus the vibration output (also during operation).
- The ideal speed depends on the material being worked and can be determined through practical tests.

Use the pressure reducer to set the correct working pressure.

Sanding

- ◆ Switch on the compressed air source and allow it to run until the maximum tank pressure has been reached.
- ◆ Use the pressure reducer on the compressed air source to set the optimum working pressure. Note that the maximum working pressure may not be exceeded. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the air consumption and accelerates appliance wear. Always comply with the technical information.
- ◆ Switch on the compressed air-powered random orbital sander.
- ◆ Allow the device to reach the required speed and adjust as necessary.
- ◆ Guide the compressed air-powered random orbital sander parallel onto the workpiece.
- ◆ Move the appliance parallel and in flat circles or alternatively lengthwise and across the surface. Use the housing **1** as a handle to guide the appliance in the desired direction.

- ◆ Do not press the compressed air-powered random orbital sander down. Pressing down hard does not increase the working efficiency!
- ◆ When you have finished working, let go of the trigger **3** to switch off the appliance.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

CAUTION!

- ▶ Sanding creates dust. Always wear protective gloves, a suitable mask and clean the sandpaper and workpiece at regular intervals with a vacuum cleaner or compressed air.
- ▶ Suitable safety precautions must be taken depending on the size and nature of the workpiece. Use suitable clamping devices to prevent the workpiece from slipping.
- ▶ In the event of an interruption to the air supply, release the trigger **3** immediately.

Working procedures

The most important thing to remember when sanding is to use successively finer grained paper.

With a coarse grain, the surface will not become smooth, but rather rougher. If the grain is too fine, you will hardly achieve any noticeable result. The material removal rate is determined by the speed and grain size of the sandpaper.

The sandpaper used should be appropriate to the substance being worked and the amount of material to be removed.

CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the compressed air source before you fit or remove a sandpaper disc **11**.

Material		Grain
Paintwork:	rubbing down	180
	removing scratches	120
	removing rust	40
Wood:	softwood	60-80
	hardwood	60
	plywood	240
Metal:	aluminium	80
	steel	60

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
Disconnect the appliance from the compressed air supply.


CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and long-term durability of the sander, pay attention to the following points:

- Sufficient and continuously intact oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed: use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. The idle speed may not be exceeded under any circumstances at a residual pressure of 6.3 bar.

- If the appliance is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at danger. In doubt, contact the Service Centre.
- Check the sanding disc  regularly for damage.
- Clean the appliance with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or scratchy cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate appliance as described in the instructions.
	If necessary, repeat the steps outlined above.	
Appliance does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate appliance as described in the instructions.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

GB Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 275679

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy
IAN 275679

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-8: 2011

Type designation of machine:

Random orbital air sander PDEXS 150 B2

Year of manufacture: 03-2016

Serial number: IAN 275679

Bochum, 29/01/2016



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Sadržaj

Uvod	14
Namjenska uporaba	14
Oprema	14
Opseg isporuke	14
Tehnički podaci	14
Opće sigurnosne napomene za uređaje na komprimirani zrak	15
Opasnosti uslijed izbačenih dijelova	16
Opasnosti uslijed zahvaćanja	16
Opasnosti u radu	16
Opasnosti zbog ponovljenih pokreta	16
Opasnosti zbog dijelova opreme	17
Opasnosti na radnom mjestu	17
Opasnosti uslijed prašine i isparavanja	17
Opasnosti uslijed buke	18
Opasnosti uslijed vibracija	18
Dodatne sigurnosne napomene za pneumatske strojeve	18
Sigurnosne napomene specifične za brusilice	19
Prije uključivanja uređaja	19
Montaža utičnog spoja	19
Montaža tanjura za brušenje	19
Izbor ploče za brusni papir	20
Montaža ploče za brusni papir	20
Podmazivanje	20
Dolijevanje ulja	20
Priključak na izvor komprimiranog zraka	21
Rukovanje	21
Uključivanje/isključivanje	21
Reguliranje jačine vibracija	21
Brušenje	21
Napomene u vezi rada	22
Održavanje i čišćenje	22
Otklanjanje smetnji	23
Zbrinjavanje	23
Jamstvo	23
Servis	24
Uvoznik	24
Prijevod originalne izjave o sukladnosti	24
Tehnički podaci	24

PNEUMATSKA ORBITALNA BRUSILICA PDEXS 150 B2

Uvod



Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za rukovanje sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i predajte svu njegovu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ekscentrična brusilica na komprimirani zrak prikladna je za brušenje, poliranje i pripremu raznih površina. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskim i krije znatnu opasnost od nezgode. Za štete nastale nenamjenskom uporabom ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u privatne svrhe.

Simboli na alatu na komprimirani zrak:

	Prije uključivanja uređaja pročitajte upute za uporabu.
	Preporučuje se nošenje zaštitnih rukavica i zaštitne odjeće.
	Prilikom uporabe ili održavanja stroja za brušenje uvijek nosite zaštitu za oči.
	U slučaju nastanka prašine obavezno nosite zaštitu dišnih putova.
	Obavezno nosite zaštitu sluha.

	Svakodnevno nauljite
	Smjer okretanja

Oprema

- 1 Kućište
- 2 Aktivacijska blokada
- 3 Aktivacijska poluga
- 4 Ručka
- 5 Utični spoj
- 6 Regulator broja okretaja
- 7 Blokada vretena
- 8 Ekscentrično vreteno s prihvatom brusnog tanjura
- 9 Brusni tanjur
- 10 Zaštitna manšeta
- 11 Ploča za brusni papir
- 12 Spremnik za ulje
- 13 Teflonska traka

Opseg isporuke

- 1 pneumatska orbitalna brusilica
- 1 m Teflonske trake
- 1 Spremnik za ulje
- 1 Utični spoj 6,35 mm (1/4")
- 1 Brusni tanjur \varnothing 150 mm (s čičkom)
- 5 Brusnih listova (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

- Nazivni broj okretaja: maks. 10000 min⁻¹
- Nazivni tlak zraka: maks. 6,3 bara
- Brusni tanjur: \varnothing 150 mm
- Masa (bez opreme): cca 1,65 kg

Emisijske vrijednosti buke:

Mjerne vrijednosti za buku izmjerene prema ISO 15744:

Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} = 90,4 \text{ dB (A)}$

Nesigurnost: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Razina zvučne snage: $L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A)}$

Nesigurnost: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Nosite zaštitu sluha!

Vrijednost emisije vibracija:

Ukupna vrijednost vibracija izračunata prema ISO 28927-3 i EN 12096:

$a_h = 8,27 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 0,82 \text{ m/s}^2$

UPOZORENJE!

- ▶ Razina emisije buke navedena u ovim uputama izmjerena je prema EN ISO 15744 normiranom procedurom mjerenja i može se koristiti za usporedbu uređaja. Vrijednosti emisije buke mijenjaju se ovisno o uporabi pneumatskog alata i u nekim slučajevima mogu biti veće od vrijednosti navedenih u ovim uputama. Opterećenje emisijom buke može se i podcijeniti ako se pneumatski alat redovito koristi na takav način.

NAPOMENA

- ▶ Za točnu procjenu opterećenja emisijom buke tijekom određenoga vremena rada potrebno je u obzir uzeti i vrijeme u kojem je uređaj isključen ili je u pogonu, ali efektivno ne radi. To može znatno smanjiti opterećenje emisijom buke tijekom ukupnog radnog vremena.



Opće sigurnosne napomene za uređaje na komprimirani zrak

UPOZORENJE!

- ▶ Za višestruke opasnosti: Sigurnosne napomene treba pročitati i razumjeti prije podešavanja, rada, popravaka, održavanja i zamjene dijelova opreme na brusilici za brusne listove ili na uređaju za poliranje, kao i prije rada u blizini stroja. Ukoliko to nije slučaj, može doći do teških tjelesnih ozljeda.
- Brusilicu za brusne listove ili uređaj za poliranje smiju namiještati, podešavati i koristiti isključivo osobe koje su na odgovarajući način kvalificirane ili školovane.
- Na ovoj brusilici za brusne listove, odnosno uređaju za poliranje ne smiju se obavljati izmjene. Izmjene mogu smanjiti djelotvornost sigurnosnih mjera i povećati rizike za osobe koje rukuju uređajem.
- Sigurnosne napomene se ne smiju izgubiti - dajte ih osobi koja rukuje uređajem.
- Nikada ne koristite oštećene brusilice za brusne listove ili uređaje za poliranje.
- Uređaj se mora redovno provjeravati kako bi se ustanovilo odgovara li uređaj nazivnim vrijednostima i oznakama koje zahtijevaju ove upute. Korisnik mora kontaktirati proizvođača, kako bi u slučaju potrebe dobio zamjenske ploče.

Opasnosti uslijed izbačenih dijelova

- U slučaju loma izratka ili dijelova opreme ili čak samoga alata, može doći do izbacivanja dijelova velikom brzinom.
- Prilikom rada brusilicom za brusne listove ili uređajem za poliranje, odnosno prilikom zamjene dijelova opreme na stroju uvijek morate nositi štitičnik za oči otporan na udarce. Stupanj potrebne zaštite treba ocijeniti odvojeno za svaku pojedinu primjenu.
- Kod radova koji se izvode iznad glave morate nositi zaštitnu kacigu. U tom slučaju trebate ocijeniti i rizik za druge osobe.
- Osigurajte sigurno učvršćenje izratka.

Opasnosti uslijed zahvaćanja

- Ako široku odjeću, nakit, ogrlice, kosu ili rukavice ne držite podalje od stroja i njegovih dijelova opreme, može doći do davljenja, skalpiranja i/ili posjekotina.

Opasnosti u radu

- Prilikom rada stroja ruke osobe koja posluhuje stroj mogu biti izložene opasnostima kao što su nastanak posjekotina i abrazije kože ili toplina. Nosite prikladne rukavice za zaštitu ruku.
- Osoba koja rukuje uređajem i osoblje koje održava uređaj moraju fizički biti u stanju rukovati veličinom, težinom i snagom stroja.
- Stroj držite na ispravan način: Budite spremni amortizirati uobičajene ili nagle pokrete – obje ruke držite u pripravnosti.
- Obratite pozornost na održavanje ravnoteže tijela i na siguran oslonac.
- Odobrite uređenje naredbe za pokretanje i zaustavljanje stroja u slučaju prekida napajanja.
- Koristite isključivo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Obavezno je nošenje zaštitnih naočala; nošenje zaštitnih rukavica i zaštitne odjeće se preporučuje.
- Prije svake uporabe provjerite brusni tanjur. Ne koristite napuknute ili puknute brusne tanjure, ili tanjure koji su pali.

- Izbjegavajte neposredan kontakt s pokretnim brusnim tanjurom kako biste izbjegli prignječenje ili nastanak posjekotina na rukama i drugim dijelovima tijela. Za zaštitu ruku morate nositi prikladne rukavice.
- Nikada ne koristite stroj bez sredstva za brušenje.
- Postoji rizik elektrostatičkog pražnjenja ako stroj koristite na plastici i drugim materijalima koji nisu provodnici.
- Potencijalno eksplozivna atmosfera može nastati zbog prisustva prašine i isparavanja nastalih uslijed brušenja i poliranja. Obavezno koristite sustav za usisavanje ili inhibiciju nastanka prašine prikladan za materijal koji se obrađuje.

Opasnosti zbog ponovljenih pokreta

- Prilikom korištenja brusilice za brusne listove ili uređaja za poliranje u svrhu obavljanja namjenskih radova moguća je pojava neprijatnog osjećaja u rukama i podlakticama, te u predjelu vrata i ramena ili drugih dijelova tijela kod osobe koja rukuje uređajem.
- Prilikom korištenja brusilice za brusne listove ili uređaja za poliranje osoba koja posluhuje stroj treba zauzeti udoban položaj tijela, pritom paziti na siguran oslonac i izbjegavati neprikladne stavove tijela ili položaje tijela u kojima je teško održati ravnotežu. Osoba koja rukuje uređajem treba tijekom dugotrajnih radova mijenjati položaj tijela, što može pomoći izbjegavanju neprijatnog osjećaja ili zamora.
- Ako osoba koja rukuje uređajem primijeti pojavu simptoma kao što su loš osjećaj, tegobe, lupanje, bolovi, žarenje ili ukočenost, takvi simptomi ne smiju biti ignorirani. Osoba koja rukuje uređajem u tom slučaju treba konzultirati kvalificiranog liječnika.

Opasnosti zbog dijelova opreme

- Brusilicu za brusne listove ili uređaj za poliranje prije zamjene alata stroja ili dijelova opreme obavezno odvojite od izvora napajanja.
- Za vrijeme i nakon uporabe izbjegavajte neposredan kontakt s alatima stroja, jer mogu biti zagrijani ili imati oštre bridove.
- Smijete koristiti samo alate za brusilice za brusne listove i uređaje za poliranje, koji su predviđeni od strane proizvođača brusilice za brusne listove i uređaja za poliranje;
- Rezne ploče za kutne brusilice i strojevi za rezanje ne smiju se koristiti.
- Morate provjeriti je li maksimalan pogonski broj okretaja alatnog stroja (ploče, brusne trake, vlaknaste ploče itd.) viši od nazivnog broja okretaja stroja;
- Brusne ploče koje samostalno prijanaju moraju se koncentrično postaviti na ploču za pričvršćivanje.

Opasnosti na radnom mjestu

- Proklizavanje, spoticanje i padovi su glavni uzroci ozljeda na radnom mjestu. Obratite pozornost na površine koje su uslijed uporabe stroja možda postale klizave, i na opasnosti od spoticanja preko crijeva za zrak ili hidrauliku.
- Ove brusilice za brusne listove ili uređaji za poliranje nisu namijenjeni za uporabu u atmosferama u kojima postoji opasnost od eksplozije i nisu izolirani od kontakta s električnim izvorima struje.
- Osigurajte da nisu prisutni električni vodovi, cjevovodi za plin itd., koji bi u slučaju oštećenja mogli dovesti do opasnosti uslijed rada stroja.

Opasnosti uslijed prašine i isparavanja

- Prašina i isparavanja, koja nastaju radom brusilice za brusne listove i uređaja za poliranje, mogu uzrokovati negativne posljedice za zdravlje (kao na primjer rak, tjelesne mane prilikom rođenja, astma i/ili dermatitis); obavezno je izvršiti procjenu rizika u vezi s ovim opasnostima i uvesti odgovarajuće regulacijske mjere.
- U procjenu rizika trebaju biti uključene prašine do kojih dolazi uslijed rada stroja, kao i prašine koje se tom prilikom eventualno podižu.
- Brusilica za brusne listove ili uređaj za poliranje moraju biti korišteni sukladno preporukama sadržanim u ovim uputama, kako bi oslobađanje prašine i isparenja bilo svedeno na minimalnu moguću mjeru.
- Odvod zraka treba biti izvršen tako da podizanje prašine u okruženjima s prisustvom prašine budu svedeni na najmanju moguću mjeru.
- Ako dolazi do nastanka prašine ili isparenja, glavni zadatak mora biti njihova kontrola na mjestu njihovog oslobađanja.
- Svi ugradbeni dijelovi stroja i svi dijelovi opreme predviđeni za prihvat, usisavanje ili sprječavanje nastanka prašine ili isparenja trebaju biti primijenjeni i održavani u skladu s uputama proizvođača.
- Svi potrošni materijali/alati stroja moraju biti izabrani, održavani i zamijenjeni u skladu s preporukama sadržanim u ovim uputama, kako bi nepotrebno intenziviranje nastanka prašine ili isparenja bilo izbjegnuto.
- Koristite opremu za zaštitu dišnih putova u skladu s napucima Vašeg poslodavca ili sukladno propisima za zaštitu na radu i zaštitu zdravlja.

Opasnosti uslijed buke

- Djelovanje visoke razine buke u slučaju nedostatne slušne zaštite može dovesti do trajnog oštećenja sluha, gubitka slušne moći i drugih problema kao što su tinitus (zvonjenje, šumovi, pištanje ili zujanje u uhu). Obavezno je izvršiti procjenu rizika u vezi s ovim opasnostima i uvesti odgovarajuće regulacijske mjere.
- U regulacijske mjere prikladne za smanjenje rizika spadaju mjere kao na primjer uporaba izolacijskih materijala, kako bi se izbjeglo zvonjenje, do kojeg može doći na predmetu obrade.
- Koristite opremu za zaštitu sluha u skladu s napucima Vašeg poslodavca ili sukladno propisima za zaštitu na radu i zaštitu zdravlja.
- Brusilica za brusne listove ili uređaj za poliranje moraju biti korišteni sukladno preporukama sadržanim u ovim uputama, kako bi razina buke bila svedena na minimalnu moguću mjeru.
- Svi potrošni materijali/alati stroja moraju biti izabrani, održavani i zamijenjeni u skladu s preporukama sadržanim u ovim uputama, kako bi nepotrebno povećanje razine buke bilo izbjegnuto.
- Ako je brusilica za brusne listove ili uređaj za poliranje opremljen prigušivačem zvuka, obavezno osigurajte da se on nalazi na predviđenom mjestu i da je funkcionalan dok je stroj u pogonu.

Opasnosti uslijed vibracija

- Djelovanje vibracija može uzrokovati oštećenja živaca i smetnje cirkulacije krvi u šakama i rukama.
- Kod radova u hladnom okruženju nosite toplu odjeću i ruke držite tako da budu tople i suhe.
- Ako ustanovite osjećaj oduzetosti, trnce ili bolove u Vašim prstima ili rukama, ili koža na prstima ili rukama pobijeli, prekinite rad s brusilicom za brusne listove ili uređajem za poliranje, obavijestite Vašeg poslodavca i obratite se liječniku.
- Brusilica za brusne listove ili uređaj za poliranje moraju biti korišteni i održavani sukladno preporukama sadržanim u ovim uputama, kako bi povećanje razine vibracija bilo svedeno na minimalnu moguću mjeru.
- Držite stroj tako da ne bude prečvrst, ali siguran stisak uz poštivanje potrebne sile reakcije ruke, jer rizik vibracija se po pravilu povećava rastom snage držanja.

Dodatne sigurnosne napomene za pneumatske strojeve

- Komprimirani zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - U slučaju da Vam stroj nije potreban, kao i prije zamjene dijelova opreme ili prije izvođenja radova popravke, osigurajte da dovod zraka bude zatvoren, crijevo za zrak ne bude pod tlakom i da stroj bude odvojen od dovoda zraka.
 - Mlaz zraka nikada ne usmjeravajte na sebe ili druge osobe.
- Crijeva koja nekontrolirano udaraju mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Stoga uvijek provjerite jesu li se crijeva i sredstva za njihovo učvršćavanje odvojila i jesu li neoštećena.
- Ako koristite univerzalne okretnne spojke (kandžaste spojke), morate umetnuti klinove za blokadu; Whipcheck-osigurači za crijeva moraju biti korišteni u svrhu zaštite u slučaju zakaživanja spoja crijeva sa strojem i međusobnih spojeva crijeva.
- Osigurajte da najveći dopušteni tlak naveden na stroju ne bude prekoračen.

- Strojve pogonjene komprimiranim zrakom nikada ne nosite držeći ih za crijevo.

Sigurnosne napomene specifične za brusilice

⚠ UPOZORENJE!

- Prašine materijala kao što su premazi na bazi olova, neke vrste drveta i metali mogu biti štetne po zdravlje.
- Dodir ili udisanje takvih prašina predstavlja ugrožavanje zdravlja osobe koja rukuje uređajem i osoba koje se nalaze u blizini.
- Nosite zaštitne naočale i zaštitnu masku!

Prije uključivanja uređaja

NAPOMENA


- ▶ Stroj za brušenje smije se koristiti isključivo s pročišćenim komprimiranim zrakom iz kojeg su uklonjeni kondenzat i ulje, a tlak ne smije prekoračiti maksimalni radni tlak od 6,3 bara. U svrhu reguliranja radnog tlaka kompresor mora biti opremljen reduktorom tlaka.
- ▶ Omotajte sve navojne priključke priloženom teflon trakom 13.

Montaža utičnog spoja

- ◆ Odstranite plastičnu zaštitnu kapu iz dovoda zraka na uređaju.
- ◆ Omotajte navoj utičnog spoja 5 priloženom teflon trakom 13.
- ◆ Zavrnite utični spoj 5 u ulaz zraka.

Montaža tanjura za brušenje

Ekscentrična brusilica za komprimirani zrak je opremljen zaštitnom manšetom 10.

-  Navod smjera okretanja tanjura za brušenje 9
- ◆ Da biste tanjur za brušenje 9 montirali ili zamijenili, izvrtite zaštitnu manšetu 10 (vidi sliku 1).



Slika 1

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nikada ne radite ekscentričnom brusilicom na komprimirani zrak bez zaštitne manšete 10.
- ▶ Nikada ekscentričnom brusilicom na komprimirani zrak ne radite s izvnutom zaštitnom manšetom 10.
- ▶ Oštećena zaštitna manšeta 10 mora neodložno biti zamijenjena.
- ◆ Okrenite blokadu vretena 7 s narebranom izbočinom naspram ravne strane ekscentričnog vretena 8 (vidi sliku 2).



Slika 2

- ◆ Odstranite zaštitnu kapu s navojne šipke tanjura za brušenje ⑨ i isti zavrnite u smjeru kazaljke sata do kraja u ekscentrično vreteno ⑧.
- ◆ Otpustite blokadu vretena ⑦, tako da se ekscentrično vreteno ⑧ slobodno može okretati oko vlastite osi.

⚠ POZOR!

▶ Nikada ekscentričnom brusilicom na komprimirani zrak ne radite s blokiranim pogonskim vretenom. To je opasno i može dovesti do teških ozljeda.

- ◆ Izvignite zaštitnu manšetu ⑩ ponovo (vidi sliku 3).



Slika 3

Izbor ploče za brusni papir

Skidanje čestica i površina:

Abrazivan učinak i svojstva površine određuju se gradacijom brusnog lista.

- Pazite da za obradu različitih materijala koristite odgovarajuće brusne papirne listove različite gradacije.

Montaža ploče za brusni papir

⚠ POZOR!

▶ Uređaj obavezno odvojite od izvora komprimiranog zraka, prije nego što brusni list ⑪ postavljate ili skidate.

- ◆ Tanjur za brušenje ⑨ i u opsegu isporuke sadržane papirne brusne ploče ⑪ su opremljene odgovarajućim zatvaračem na čičak.
- ◆ Izaberite papirnu brusnu ploču ⑪ željene gradacije i pritisnite je na tanjur za brušenje ⑨. Pazite na koncentričan položaj.

- ◆ U svrhu zamjene nadignite brusni list ⑪ na strani i povlačenjem ga skinite s tanjura za brušenje ⑨. Očistite tanjur za brušenje ⑨ po potrebi pomoću komprimiranog zraka.

Podmazivanje

NAPOMENA

▶ U svrhu izbjegavanja oštećenja koja nastaju trenjem i korozijom posebno je važno redovno podmazivanje. Preporučujemo uporabu prikladnog specijalnog ulja za komprimirani zrak (npr. Liqui Moly ulje za kompresore).

– Uređaj za podmazivanje uljem u obliku magle

Kao stupanj pripreme iza reduktora tlaka uređaj za podmazivanje uljem u obliku magle (nije sadržan u opsegu isporuke) vrši podmazivanje Vašeg uređaja kontinuirano na optimalan način. Uređaj za podmazivanje uljem u obliku uljne maglice u sitnim kapljicama unosi u mlaz zraka, čime je zajamčeno redovno podmazivanje.

– Ručno podmazivanje

Ako ne raspolazete uređajem za podmazivanje uljem u obliku magle, prije puštanja uređaja u rad, odnosno u slučaju dužih radnih operacija izvršite podmazivanje tako, što ćete 3-4 kapljica specijalnog ulja za komprimirani zrak u utični spoj ⑤ ukapati.

Dolijevanje ulja

Kako bi ekscentrična brusilica na komprimirani zrak ostala dugoročno funkcionalna, u uređaju se mora nalaziti dostatna količina pneumatskog ulja.

Sljedeće mogućnosti Vam stoje na raspolaganju:

- ◆ Na kompresor priključite jedinicu za održavanje s uređajem za podmazivanje.
- ◆ Instalirajte nadogradnju uređaja za podmazivanje u vodu za komprimirani zrak ili na uređaju za komprimirani zrak.
- ◆ Svakih 15 radnih minuta nakapajte cca 3 - 5 kapljica pneumatskog ulja ručno u utični spoj ⑤.

Priključak na izvor komprimiranog zraka

NAPOMENA

- ▶ Prije priključivanja izvora komprimiranog zraka
 - pravilan radni tlak (3 - 6 bara) mora biti potpuno uspostavljen
 - morate osigurati da se odvod nalazi u najvišoj poziciji
- ◆ Priključite uređaj na kompresor tako, što ćete utični spoj **5** povezati sa crijevom za snabdijevanje izvora komprimiranog zraka.
- ◆ Kako biste mogli regulirati komprimirani zrak, izvor komprimiranog zraka mora biti opremljen reduktorom tlaka.

Rukovanje

Uključivanje/isključivanje

Uključivanje:

- ◆ Prvo pritisnite aktivacijsku blokadu prema naprijed, a onda aktivacijskom polugom **3** uključite uređaj.

Isključivanje:

- ◆ Otpustite aktivacijsku polugu **3**.
- ◆ Nakon završetka radova uređaj odvojite od izvora komprimiranog zraka.

Reguliranje jačine vibracija

- Regulatorom broja okretaja **6** možete mijenjati mlaz zraka, a time i jačinu vibracija i za vrijeme rada uređaja.
- Idealna jačina vibracija ovisi o materijalu koji se obrađuje i može se odrediti praktičnim pokusom. Uz pomoć reduktora tlaka podesite pravilan radni tlak.

Brušenje

- ◆ Uključite izvor komprimiranog zraka i pustite da radi toliko dugo, dok ne bude postignut maksimalan tlak i ne dođe do isključivanja.
- ◆ Uz pomoć reduktora tlaka na izvoru komprimiranog zraka podesite optimalan radni tlak. Obratite pozornost na to, da maksimalan radni tlak ne smije biti prekoračen. Previsok radni tlak ne dovodi do povećanja učinkovitosti, nego samo povećava potrošnju zraka i ubrzava trošenje uređaja. Stoga se uvijek pridržavajte tehničkih podataka.
- ◆ Uključite ekscentričnu brusilicu na komprimirani zrak.
- ◆ Pustite uređaj da dospije do željenog broja okretaja i isti regulirajte prema potrebi.
- ◆ Ekscentričnom brusilicom na komprimirani zrak paralelno pridite predmetu obrade.
- ◆ Prelazite uređajem paralelno i kružite po površini ili na smjenu se krećite u uzdužnom i poprečnom smjeru. Koristite kućište **1** kao ručku, kojom ćete uređaj voditi u željenom smjeru.
- ◆ Ne vršite pritisak ekscentričnom brusilicom na komprimirani zrak. Snažno pritiskanje ne povećava radni učinak!
- ◆ Nakon završetka rada otpustite aktivacijsku polugu **3**, kako bi se uređaj isključio.
- ◆ Nakon završetka svih radova uređaj odvojite od izvora komprimiranog zraka.

POZOR!

- ▶ Prilikom brušenja nastaje brusna prašina. Obavezno nosite zaštitne rukavice, prikladnu zaštitu dišnih putova, te brusni papir i predmet obrade čistite u redovnim vremenskim razmacima pomoću usisivača ili komprimiranog zraka.
- ▶ Ovisno o veličini i vrsti predmeta obrade morate poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere. Koristite prikladne stezne mehanizme za sprječavanje otklizavanja predmeta obrade.
- ▶ Ako dođe do prekida snabdijevanja komprimiranim zrakom aktivacijsku polugu **3** odmah pustite.

Napomene u vezi rada

Najvažnije kod brušenja je da koristite brusni papir sve finije gradacije. Kod pregrube gradacije površine neće biti glatka, nego čak hrapavija. Kada je gradacija prefina, ostvariti ćete vrlo slab rezultat. Učinak abrazije određuju broj okretaja i gradacija brusnog papira.

Ovisno o materijalu predmeta obrade i željene abrazije trebate koristiti različite brusne papire.

⚠ POZOR!

- Uređaj obavezno odvojite od izvora komprimiranog zraka, prije nego što brusni list **1** postavljate ili skidate.

Materijal		Gradacija
Lakovi:	Pripreмно brušenje	180
	Popravljanje ogrebotina	120
	Uklanjanje hrđe	40
Drvo:	Meko drvo	60 - 80
	Tvrdo drvo	60
	Furnir	240
Metal:	Aluminij:	80
	Čelik	60

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova održavanja uređaj odvojite od mreže snabdijevanja komprimiranim zrakom.

⚠ POZOR!

- Uređaj prije održavanja očistite od opasnih tvari, koje su se (uslijed procesa rada) nataložile na njemu. Izbjegavajte svaki mogući kontakt kože s ovim tvarima. Ako koža dođe u dodir s opasnim prašinama, to može dovesti do teškog dermatitisa. Ako za vrijeme izvođenja radova održavanja dođe do stvaranja ili dizanja prašine, ona može biti udisana.

NAPOMENA

U svrhu osiguranja besprijekorne funkcije i dugog radnog vijeka brusilice trebate obratiti pozornost na sljedeće točke:

- Dostatno i stalno intaktno podmazivanje uljem je od odlučujućeg značaja za optimalnu funkcionalnost uređaja.
- Nakon svake uporabe provjerite broj okretaja i razinu vibracija.
- Redovno i nakon izvršenih radova održavanja kontrolirajte broj okretaja u praznom hodu. U tu svrhu koristite uređaj za mjerenje broja okretaja i mjerenje vršite bez postavljenog i zategnutog alata. Pri tekućem tlaku od 6,3 bara broj okretaja u praznom hodu nikako ne smije biti prekoračen.
- Ako od uređaja polazi povećana razina vibracija, uzrok ove pojave prije nastavka korištenja mora biti uklonjen.
- Koristite isključivo originalne rezervne, odnosno zamjenske dijelove proizvođača, jer u protivnom postoji opasnost za korisnike. U slučaju dvojbe kontaktirajte servisni centar.
- Prekontrolirajte tanjur za brušenje **9** redovno i ustanovite postoje li oštećenja.
- Uređaj čistite samo pomoću suhe i meke krpe ili komprimiranim zrakom.
- Ni u kom slučaju ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva koja grebu.

Otklanjanje smetnji

Greška	Mogući uzrok	Otklanjanje
Brzina premla, zrak izlazi iz otvora za ispušt.	Dijelovi motora zaglavljani zbog onečišćenja.	Ustanovite je li onečišćen filter za snabdijevanje tlakom.
	Snabdijevanje tlakom preslabo.	Ustanovite je li onečišćen filter za snabdijevanje tlakom. Podmažite uređaj na način opisan u uputama. Ako je potrebno gore navedene navode ponovite.
Uređaj se ne pokreće, komprimirani zrak kompletno izlazi na ispustu.	Motor je zaglavljn zbog nakupine materijala.	Podmažite uređaj na način opisan u uputama.

Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala. Možete je zbrinuti u mjesnim kontejnerima za recikliranje.

Uređaj nikako ne bacite u obično kućno smeće!

Mogućnosti za zbrinjavanje starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Jamstvo

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren. Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.

Pravo na jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške nastale prilikom proizvodnje, ali ne i za štete nastale prilikom transporta, potrošne dijelove ili uslijed oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe, nepravilnog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa. Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava. Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupovine treba javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Servis

HR Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: kompernass@lidl.hr
IAN 275679

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zagreb

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktiva o strojevima (2006/42/EC)

Prijenijene harmonizirane norme:

EN ISO 11148-8: 2011

Oznaka tipa stroja:

Pneumatska orbitalna brusilica PDEXS 150 B2

Godina proizvodnje: 03-2016

Serijski broj: IAN 275679

Bochum, 29.01.2016.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavam pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Tehnički podaci

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Cuprins

Introducere	26
Utilizarea conform destinației	26
Dotare	26
Furnitura	26
Date tehnice	26
Indicații generale de siguranță pentru aparatele cu aer comprimat	27
Pericole provocate de componentele proiectate	28
Pericole de prindere	28
Pericole survenite în timpul operării	28
Pericole provocate de mișcările repetate	28
Pericole provocate de accesorii	29
Pericole la locul de muncă	29
Pericole provocate de praf și vapori	29
Pericole provocate de zgomot	30
Pericole provocate de vibrații	30
Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice	30
Indicații de siguranță specifice pentru șlefuitoare	31
Înainte de punerea în funcțiune	31
Montarea niplului de racord	31
Montarea plăcii de șlefuit	31
Alegerea discului de hârtie abrazivă	32
Montarea discului de hârtie abrazivă	32
Lubrifierea	32
Completarea cu ulei	32
Conectarea la o sursă de aer comprimat	33
Deservirea	33
Pornirea / oprirea	33
Reglarea puterii de oscilare	33
Șlefuirea	33
Instrucțiuni de lucru	34
Întreținerea și curățarea	34
Remediarea defecțiunilor	35
Eliminarea	35
Garanția	35
Service	36
Importator	36
Traducerea declarației de conformitate originale	36

ȘLEFUITOR EXCENTRIC CU AER COMPRESAT PDEXS 150 B2





Introducere




Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Mașina de șlefuit pneumatică cu excentric este adecvată pentru șlefuirea, polizarea și pregătirea diverselor suprafețe. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Nu ne asumăm răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Aparatul este destinat doar utilizării în domeniul privat.

Simbolurile de pe scula pneumatică:

	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
	Se recomandă purtarea mănușilor și îmbrăcămintei de protecție.
	Purtați întotdeauna protecție pentru ochi la utilizarea sau întreținerea mașinii de șlefuit.
	Purtați întotdeauna echipament de protecție respiratorie în cazul formării prafului.

	Purtați întotdeauna echipament de protecție a auzului.
	Lubrifiați zilnic
	Direcția de rotație

Dotare

- 1 Carcasă
- 2 Blocaj declanșator
- 3 Declanșator
- 4 Mâner
- 5 Niplu de racord
- 6 Regulator de turație
- 7 Dispozitiv de blocare a arborelui
- 8 Arbore excentric cu suport pentru placa de șlefuit
- 9 Placă de șlefuit
- 10 Manșetă de protecție
- 11 Disc de hârtie abrazivă
- 12 Recipient de ulei
- 13 Bandă de teflon

Furnitura

- 1 Șlefuitor excentric cu aer comprimat
- 1 m bandă de teflon
- 1 recipient de ulei
- 1 niplu de racord de 6,35 mm (1/4")
- 1 placă de șlefuit cu diametrul de 150 mm (cu fixare cu scai)
- 5 pânze de șlefuit (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

- Turație nominală: max. 10000 min⁻¹
- Presiune nominală aer: max. 6,3 bari
- Placă de șlefuit: diametrul 150 mm
- Masa (fără accesorii): cca 1,65 kg

Valorile emisiilor de zgomot:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform ISO 15744:

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 90,4 \text{ dB (A)}$

Incertitudine: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Nivelul puterii acustice: $L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A)}$

Incertitudine: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Purtați echipament de protecție a auzului!

Valoarea vibrațiilor emise:

Valoarea totală a vibrațiilor determinată conform ISO 28927-3 și EN 12096:

$a_h = 8,27 \text{ m/s}^2$

Incertitudine $K = 0,82 \text{ m/s}^2$

AVERTIZARE!

- ▶ Valorile emisiilor de zgomot indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate conform procedurii de măsurare descris în norma ISO 15744 și pot fi utilizate pentru compararea aparatelor. Valorile emisiilor de zgomot se vor modifica în funcție de utilizarea sculei pneumatice, iar în anumite cazuri acestea se pot afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Sarcina generată de emisiile de zgomot ar putea fi subapreciată dacă scula pneumatică este utilizată regulat într-un asemenea mod.

INDICAȚIE

- ▶ Pentru o evaluare exactă a sarcinii generate de emisiile de zgomot într-un anumit interval de lucru se vor lua în considerare și perioadele în care aparatul este oprit sau se află în funcțiune, dar nu este utilizat propriu-zis. Astfel, sarcina generată de emisiile de zgomot poate fi redusă în mod considerabil pentru întregul interval de lucru.



Indicații generale de siguranță pentru aparatele cu aer comprimat

AVERTIZARE!

- ▶ În ceea ce privește pericolele multiple: Indicațiile de siguranță trebuie citite și înțelese înainte instalării, operării, reparării, întreținerii și înlocuirii accesoriilor la mașina de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau la polizor, precum și înainte lucrului în apropierea mașinii. În caz contrar, consecințele pot fi reprezentate de vătămări corporale grave.
- Mașina de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau polizorul trebuie instalate, reglate sau utilizate exclusiv de către personal calificat și instruit în mod corespunzător.
- Este interzisă modificarea mașinii de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau a polizorului. Modificările pot diminua eficiența măsurilor de siguranță și spori riscurile pentru operator.
- Instrucțiunile de siguranță nu trebuie pierdute. Predați-le operatorului.
- Nu utilizați niciodată mașina de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau polizorul dacă acestea sunt deteriorate.
- Aparatul trebuie supus în mod regulat unei inspecții, în vederea verificării existenței valorilor de măsurare necesare și a marcajelor prevăzute în aceste instrucțiuni. Utilizatorul trebuie să contacteze producătorul în scopul procurării unor plăcuțe de înlocuire, dacă este necesar.

Pericole provocate de componentele proiectate

- În cazul defectării piesei de prelucrat, a accesoriilor sau chiar a sculei, este posibilă proiectarea cu viteză ridicată a componentelor.
- În timpul operării mașinii de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau a polizorului, respectiv la înlocuirea accesoriilor de la mașină se va utiliza întotdeauna echipament de protecție a ochilor rezistent la șocuri. Nivelul de protecție necesar trebuie evaluat separat pentru fiecare utilizare în parte.
- La efectuarea lucrărilor deasupra înălțimii capului se va purta o cască de protecție. În acest caz este necesară evaluarea riscurilor și pentru alte persoane.
- Se va asigura fixarea în siguranță a piesei de prelucrat.

Pericole de prindere

- În cazul în care îmbrăcămintea largă, bijuteriile, colierele, părul sau mănușile nu sunt menținute la distanță față de mașină, există risc de sufocare, smulgerea pielii capului și/sau rănire prin tăiere.

Pericole survenite în timpul operării

- În timpul utilizării mașinii, mâinile operatorului pot fi expuse unor pericole precum tăieturi sau escoriații, precum și încălzirii. Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie așți din punct de vedere fizic de a controla dimensiunea, masa și puterea mașinii.
- Țineți mașina corect: Fiți pregătit să contracarați atât mișcările obișnuite, cât și pe cele bruște; mențineți ambele mâini pregătite.
- Asigurați o poziție a corpului în echilibru și țineți ferm mașina.
- În cazul întreruperii alimentării cu energie, eliberați dispozitivul de comandă pentru pornire și oprire.
- Utilizați numai lubrifianții recomandați de către producător.
- Este necesară purtarea ochelarilor de protecție; se recomandă purtarea mănușilor și îmbrăcămintei de protecție.

- Verificați placa de șlefuit înaintea fiecărei utilizări. Aceasta nu se va utiliza dacă este ruptă, spartă sau a căzut.
- Evitați contactul direct cu placa de șlefuit aflată în mișcare pentru a evita strivirea sau tăierea mâinilor sau a altor părți ale corpului. Ca protecție pentru mâini se vor utiliza mănuși adecvate.
- Nu utilizați niciodată mașina fără lubrifianț.
- În cazul utilizării mașinii pe material plastic sau alte materiale fără conductivitate există risc de descărcare electrostatică.
- Praful și vaporii proveniți de la șlefuire și șmirgheluire pot genera o atmosferă cu potențial exploziv. Se va utiliza întotdeauna un sistem adecvat de aspirare sau de suprimare a prafului.

Pericole provocate de mișcările repetate

- La utilizarea unei mașini de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau a unui polizor în scopul efectuării diferitelor activități, este posibil ca operatorul să resimtă senzații neplăcute la nivelul mâinilor și brațelor, precum și în zona gâtului și a umerilor sau în alte părți ale corpului.
- La utilizarea unei mașini de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau a unui polizor, operatorul trebuie să adopte o poziție comodă a corpului, să își mențină stabilitatea și să evite pozițiile nefavorabile ale corpului sau acele poziții în care este dificilă menținerea echilibrului. În cazul lucrărilor îndelungate, operatorul trebuie să își modifice poziția corpului, contribuind astfel la prevenirea disconfortului și oboselii.
- Dacă operatorul prezintă simptome precum stare îndelungată sau repetată de disconfort, tulburări, palpitații, durere, furnicături, amorțeală, arsuri sau anchilozare, aceste semne nu trebuie ignorate. În aceste situații, operatorul trebuie să solicite asistență medicală calificată.

Pericole provocate de accesorii

- Înaintea înlocuirii sculei mașinii sau a accesoriilor, mașina de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau polizorul se va deconecta de la sursa de alimentare cu energie.
- În timpul sau după utilizarea aparatului evitați contactul direct cu scula mașinii, deoarece este posibil ca aceasta să fie fierbinte sau să prezinte muchii ascuțite.
- Se vor utiliza numai scule speciale pentru mașini de șlefuit pentru pânze de șlefuit și polizoare, prevăzute de producătorul mașinilor de șlefuit pentru pânze de șlefuit și polizoare;
- Nu se vor utiliza discuri abrazive de rețezat și nici mașini de decupare.
- Se va verifica dacă turația maximă de operare a sculei mașinii (discuri flotante, benzi de șlefuit, discuri din fibră etc.) este mai mare decât turația nominală a mașinii;
- Discurile de șlefuit autoadezive trebuie poziționate concentric pe placa de fixare.

Pericole la locul de muncă

- **Principalele cauze de accidente la locul de muncă sunt reprezentate de alunecare, împiedicare și cădere** . Se vor avea în vedere suprafețele care pot deveni alunecoase ca urmare a utilizării mașinii și pericolele de împiedicare provocate de furtunul de aer sau furtunul hidraulic.
- Aceste mașini de șlefuit pentru benzi de șlefuit sau polizoare nu sunt prevăzute pentru utilizarea în atmosfere cu potențial exploziv și nu sunt izolate față de contactul cu sursele de curent electric.
- Asigurați-vă că nu există circuite electrice, conducte de gaz etc. care ar putea constitui surse de pericol în cazul deteriorării provocate prin utilizarea mașinii.

Pericole provocate de praf și vapori

- Praful și vaporii generați la utilizarea mașinilor de șlefuit pentru pânze de șlefuit și a polizoarelor pot cauza probleme de sănătate (ca, de exemplu, cancer, malformații congenitale, astm, și/sau dermatite); este absolut necesară efectuarea unei analize a riscurilor cu privire la aceste pericole și implementarea mecanismelor de reglementare corespunzătoare.
- În cadrul analizei riscurilor trebuie avut în vedere praful generat la utilizarea mașinii, precum și cel existent și care se poate ridica.
- Mașina de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau polizorul trebuie utilizate și întreținute în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea reducerii la minimum a degajării de praf și vapori.
- Aerul de evacuare trebuie dirijat astfel încât ridicarea prafului în mediile cu conținut de praf să fie redusă la minimum.
- În cazul generării de praf sau vapori, acestea se vor verifica la locul degajării.
- Toate componentele integrate sau accesoriile mașinii prevăzute pentru captarea, aspirarea sau suprimarea prafului antrenat sau a vaporilor trebuie utilizate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Pentru evitarea formării inutile a prafului sau vaporilor, consumabilele/sculele mașinii trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni.
- Folosiți echipamente de protecție respiratorie conform recomandărilor angajatorului sau conform prevederilor privind protecția muncii și sănătății.

Pericole provocate de zgomot

- Influența unui nivel ridicat de zgomot poate determina, în cazul protecției auditive insuficiente, leziuni auditive de lungă durată, pierderea auzului și alte probleme, de exemplu, tinitus (țiuitori, foșnete, fluierături sau bâzâit în ureche). Este absolut necesară efectuarea unei analize a riscurilor cu privire la aceste pericole și implementarea mecanismelor de reglementare corespunzătoare.
- Dintre mecanismele de reglementare adecvate pentru reducerea riscurilor se numără măsuri precum folosirea materialelor izolante, pentru evitarea zgomotelor produse de rezonanța pieselor de prelucrat.
- Folosiți echipamente de protecție a auzului conform recomandărilor angajatorului sau conform prevederilor privind protecția muncii și sănătății.
- Mașina de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau polizorul trebuie utilizate și întreținute în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea evitării creșterii inutile a nivelului de zgomot.
- Pentru evitarea creșterii inutile a nivelului de zgomot, consumabilele/sculele mașinii trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni.
- În cazul în care mașina de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau polizorul este echipat cu un amortizor, asigurați-vă întotdeauna că acesta se află la locul său și că este funcțional atunci când este utilizată mașina.

Pericole provocate de vibrații

- Influența vibrațiilor poate determina afectarea nervilor și tulburări ale circulației sanguine la nivelul mâinilor și brațelor.
- Atunci când lucrați în medii reci, purtați îmbrăcăminte caldă și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă resimțiți senzații de amorțeală, furnicături sau dureri la degete sau la mâini ori dacă pielea de pe degete sau de pe mâini devine albă, încetați lucrul cu mașina de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau cu polizorul, informați angajatorul și consultați un medic.
- Mașina de șlefuit pentru pânze de șlefuit sau polizorul trebuie utilizate și întreținute în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea evitării intensificării inutile a vibrațiilor.
- Nu țineți mașina prea strâns, însă țineți-o ferm, păstrând forțele de reacție necesare ale mâinii, deoarece riscul de vibrații este de regulă mai ridicat când forța de apucare este mai mare.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice

- **Aerul comprimat poate provoca răni grave.**
 - Atunci când mașina nu este utilizată, precum și înaintea înlocuirii accesoriilor sau a lucrărilor de reparație, se va avea în vedere ca alimentarea cu aer să fie închisă, furtunul de aer să nu se afle sub presiune, iar mașina să fie deconectată de la alimentarea cu aer.
 - Nu îndreptați niciodată curentul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- Furtunurile aflate în mișcare pot provoca răni grave. De aceea, verificați întotdeauna ca furtunurile și dispozitivele de fixare ale acestora să nu fie deteriorate sau desfăcute.

- În cazul utilizării cuplajelor rotative universale (cuplaje cu gheare), trebuie utilizate știfturi opritoare; folosiți siguranțe pentru furtunuri tip Whipcheck pentru asigurarea protecției în cazul defectării conexiunii dintre furtun și mașină, precum și a conexiunii dintre furtunuri.
- Se va avea în vedere ca presiunea maximă indicată pe mașină să nu fie depășită.
- Nu transportați niciodată mașinile pneumatice ținându-le de furtun.

Indicații de siguranță specifice pentru șlefuitoare

⚠️ AVERTIZARE!

- Praful provenit de la materiale precum vopsea cu conținut de plumb, unele tipuri de lemn și metale pot fi dăunătoare pentru sănătate.
- Atingerea sau inspirarea acestui praf prezintă pericol pentru sănătatea operatorului sau a persoanelor aflate în apropiere.
- Purtați ochelari de protecție și mască de protecție împotriva prafului!

Înainte de punerea în funcțiune

INDICAȚIE

- ▶ Exploatarea mașinii de șlefuit este permisă doar cu aer comprimat curățat, atomizat cu ulei și nu trebuie să depășească presiunea maximă de lucru de 6,3 bari de pe aparat. Pentru reglarea presiunii de lucru, compresorul trebuie să fie echipat cu un reductor de presiune.
- ▶ Înfășurați toate racordurile filetate cu banda de teflon livrată 13.

Montarea niplului de racord

- ◆ Îndepărtați capacul de protecție din plastic de la admisia cu aer a aparatului.
- ◆ Înfășurați filetul niplului de racord 5 cu banda de teflon livrată 13.
- ◆ Înșurubați niplul de racord 5 în admisia aerului.

Montarea plăcii de șlefuit

Mașina de șlefuit pneumatică cu excentric este echipată cu o manșetă de protecție 10.


-  Indicarea direcției de rotație a plăcii de șlefuit 9
- ◆ Pentru montarea sau înlocuirea plăcii de șlefuit 9 întoarceți manșeta de protecție 10 (a se vedea fig. 1).



Fig. 1

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Mașina de șlefuit pneumatică cu excentric nu se va utiliza niciodată fără manșeta de protecție 10.
- ▶ Mașina de șlefuit pneumatică cu excentric nu se va utiliza niciodată cu manșeta de protecție 10 întoarsă.
- ▶ Dacă manșeta de protecție 10 este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită neîntârziat.
- ◆ Rotiți dispozitivul de blocare a arborelui 7 cu adâncitura striată înspre partea plată a arborelui excentric 8 (a se vedea fig. 2).



Fig. 2

- ◆ Îndepărtați capacul de protecție de pe tija filetată a plăcii de șlefuit ⑨ și înșurubați-l în sens orar, până la oprirea în arborele excentric ⑧.
- ◆ Desfaceți dispozitivul de blocare a arborelui ⑦, astfel încât arborele excentric ⑧ să se poată roti liber în jurul axei sale.

⚠ ATENȚIE!

- ▶ Mașina de șlefuit pneumatică cu excentric nu se va utiliza niciodată cu arborele de acționare blocat. Acest lucru este periculos și poate provoca rănirea gravă.
- ◆ Întoarceți din nou manșeta de protecție ⑩ (a se vedea fig. 3).



Fig. 3

Alegerea discului de hârtie abrazivă

Deburarea și suprafața:

Puterea de deburare și calitatea suprafeței depind de granulația discului de hârtie abrazivă.

- Pentru prelucrarea diferitelor materiale se va avea în vedere utilizarea discurilor de hârtie abrazivă corespunzătoare cu granulații diferite.

Montarea discului de hârtie abrazivă

⚠ ATENȚIE!

- ▶ Deconectați în mod obligatoriu aparatul de la sursa de aer comprimat înaintea montării sau desfacerii discului de hârtie abrazivă ⑪.
- ◆ Placa de șlefuit ⑨ și discurile de hârtie abrazivă ⑪ livrate sunt echipate cu sistem corespunzător de fixare cu scai.
- ◆ Alegeți discul de hârtie abrazivă ⑪ cu granulația dorită și fixați-l pe placa de șlefuit ⑨. Se va avea în vedere poziționarea concentrică.

- ◆ În vederea schimbării, ridicați discul de hârtie abrazivă ⑪ în lateral și scoateți-l de la placa de șlefuit ⑨. La nevoie, curățați placa de șlefuit ⑨ cu aer comprimat.

Lubrifierea

INDICAȚIE

- ▶ Lubrifierea regulată este deosebit de importantă pentru evitarea deteriorărilor prin frecare și coroziune. Vă recomandăm utilizarea unui ulei special adecvat pentru aer comprimat (de exemplu, ulei pentru compresoare Liqui Moly).
 - **Lubrifierea cu atomizorul de ulei**
Ca etapă pregătitoare, un atomizor de ulei (neinclus în furnitură) amplasat după reductorul de presiune lubrifiază aparatul în mod continuu și optim. Un atomizor de ulei pulverizează picături fine de ulei în aerul care circulă, garantând totodată o lubrifiere regulată.
 - **Lubrifierea manuală**
Dacă nu dispuneți de un atomizor de ulei, înaintea fiecărei puneri în funcțiune, respectiv în cazul operațiunilor îndelungate, efectuați o lubrifiere prin aplicarea a 3 - 4 picături de ulei special pentru aer comprimat în niplul de racord ⑤.

Completarea cu ulei

Pentru asigurarea unei funcționări îndelungate a mașinii de șlefuit pneumatice cu excentric, aparatul trebuie să conțină suficient ulei pneumatic.

Aveți la dispoziție următoarele posibilități:

- ◆ Conectați la compresor o unitate de întreținere cu dispersor de ulei.
- ◆ Instalați un dispersor de ulei integrat în conducta de aer comprimat sau la aparatul cu aer comprimat.
- ◆ La fiecare 15 minute de funcționare aplicați manual cca 3 - 5 picături de ulei pneumatic în niplul de racord ⑤.

RO

Conectarea la o sursă de aer comprimat

INDICAȚIE

- ▶ Înaintea conectării la sursa de aer comprimat
 - trebuie să fie complet disponibilă presiunea de lucru corectă (3 - 6 bari)
 - se va avea în vedere ca evacuarea să se afle în poziția superioară
- ◆ Conectați aparatul la un compresor prin racordarea niplului de racord **5** la furtunul de alimentare al sursei de aer comprimat.
- ◆ Pentru a putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie să fie dotată cu un reductor de presiune.

Deservirea

Pornirea / oprirea

Pornirea:

- ◆ Pentru a porni aparatul mai întâi apăsați în față blocajul declanșatorului și apoi declanșatorul **3**.

Oprirea:

- ◆ Eliberați declanșatorul **3**.
- ◆ La finalul lucrului deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat.

Reglarea puterii de oscilare

- Cu ajutorul regulatorului de turație **6** poate fi variat curentul de aer și, prin urmare, puterea de oscilare inclusiv în timpul funcționării.
- Puterea ideală de oscilare depinde de materialul de prelucrat și poate fi stabilită prin încercări practice.

Reglați presiunea de lucru corectă cu ajutorul reductorului de presiune.

Șlefuirea

- ◆ Conectați sursa de aer comprimat și lăsați-o în funcțiune până la atingerea presiunii maxime a rezervorului.

- ◆ Reglați presiunea optimă de lucru de la sursa de aer comprimat cu ajutorul unui reductor de presiune. Se va avea în vedere ca presiunea maximă de lucru să nu fie depășită. O presiune de lucru excesivă nu determină mărirea puterii, ci doar creșterea consumului de aer și accelerarea uzurii aparatului. Din acest motiv respectați întotdeauna indicațiile tehnice.
- ◆ Porniți mașina de șlefuit pneumatică cu excentric.
- ◆ Permiteți aparatului să atingă turația dorită și reglați-l în funcție de necesitate.
- ◆ Dirijați mașina de șlefuit pneumatică cu excentric paralel cu piesa de prelucrat.
- ◆ Deplasați aparatul în paralel și circular pe suprafață sau alternativ, în direcție longitudinală și diagonală. Utilizați carcasa **1** drept mâner pentru a putea dirija aparatul în direcția dorită.
- ◆ Nu exercitați presiune asupra mașinii de șlefuit pneumatică cu excentric. Exercițiul presiunii ridicate nu determină mărirea randamentului mașinii!
- ◆ La finalul lucrului eliberați declanșatorul **3** pentru a opri aparatul.
- ◆ După încheierea tuturor lucrărilor deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat.

! ATENȚIE!

- ▶ La șlefuire este generat praf. Purtați neapărat mănuși de protecție, echipament adecvat de protecție respiratorie și curățați hârția abrazivă și piesa de prelucrat la intervale regulate cu ajutorul unui aspirator sau cu aer comprimat.
- ▶ În funcție de dimensiunea și tipul piesei de prelucrat sunt necesare măsuri de precauție corespunzătoare. Utilizați dispozitive de strângere adecvate pentru a preveni alunecarea piesei de prelucrat.
- ▶ În cazul întreruperii alimentării cu aer comprimat, eliberați imediat declanșatorul **3**.

Instrucțiuni de lucru

La șlefuire, cel mai important aspect este reprezentat de utilizarea succesivă a hârtiei abrazive cu granulație din ce în ce mai fină. O granulație prea mare nu determină netezirea suprafeței, ci mai curând aspirarea acesteia. Dacă granulația este prea fină, nu va fi obținut niciun rezultat. Puterea de debitare este determinată de turația și granulația hârtiei abrazive.

Se vor utiliza hârtii abrazive diferite în funcție de materialul care trebuie prelucrat și de debitarea dorită.

⚠️ ATENȚIE!

- ▶ Deconectați în mod obligatoriu aparatul de la sursa de aer comprimat înaintea montării sau desfacerii discului de hârtie abrazivă **11**.

Material		Granulația
Lacuri:	Șlefuirea	180
	Remedierea zgârieturilor	120
	Îndepărtarea punctelor de rugină	40
Lemn:	Lemn de esență moale	60 - 80
	Lemn de esență tare	60
	Furnir	240
Metal:	Aluminiu	80
	Oțel	60

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Înaintea lucrărilor de întreținere deconectați aparatul de la rețeaua de aer comprimat.

⚠️ ATENȚIE!

- ▶ Înaintea întreținerii curățați aparatul de substanțele periculoase care s-au depus pe acesta (în urma proceselor de lucru). Evitați orice contact al pielii cu aceste substanțe. Contactul pielii cu praful periculos poate determina apariția dermatitei grave. În cazul formării sau ridicării prafului la lucrările de întreținere, acesta poate fi inspirat.

INDICAȚIE

Pentru asigurarea funcționării fără probleme și a durabilității mașinii de șlefuit este necesară respectarea următoarelor puncte:

- Lubrifierea cu ulei suficientă și permanentă este absolut decisivă pentru funcționarea optimă a aparatului.
- După fiecare utilizare verificați turația și nivelul vibrațiilor.
- Verificați turația la mers în gol la intervale regulate și după efectuarea fiecărei operațiuni de întreținere: Pentru aceasta folosiți un tahometru și realizați măsurătoarea fără scula fixată. La o presiune de curgere de 6,3 bari, turația la mers în gol nu trebuie în niciun caz depășită.
- Dacă aparatul prezintă un nivel de vibrații crescut, înainte de utilizarea ulterioară trebuie remediată cauza, respectiv mașina trebuie reparată.
- Folosiți numai piese de schimb, respectiv de înlocuire originale furnizate de producător, altfel putând exista pericole pentru utilizatori. În caz de neclarități, contactați centrul de service.
- Verificați regulat placa de șlefuit **9** în privința deteriorărilor.
- Curățați aparatul numai cu o lavetă uscată și moale sau cu aer comprimat.
- În niciun caz nu utilizați produse de curățare agresive și/sau care pot zgâria aparatul.

RO

Remedierea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remedierea
Viteză prea redusă, este eliminat aer prin orificiul de evacuare.	Piesele motorului sunt lipite din cauza murdăriei.	Verificați filtrul alimentării cu presiune în privința impurităților.
	Alimentarea cu presiune este prea redusă.	Verificați filtrul alimentării cu presiune în privința impurităților. Lubrificați aparatul conform instrucțiunilor. Dacă este necesar, repetați indicațiile de mai sus.
Aparatul nu se mișcă, aerul comprimat este eliminat complet prin orificiul de evacuare.	Motorul este blocat din cauza acumulării de material.	Lubrificați aparatul conform instrucțiunilor.

Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice. Acesta poate fi eliminat în recipientele locale de reciclare.

Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer!

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Păstrați bonul fiscal pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dvs.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau acumulatori. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Service

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro
IAN 275679

Importator

RO KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/EC)

Norme armonizate aplicate:

EN ISO 11148-8: 2011

Denumirea tipului mașinii:

Șlefuitor excentric cu aer comprimat PDEXS 150 B2

Anul de fabricație: 03-2016

Număr de serie: IAN 275679

Bochum, 29.01.2016



Semi Uguzlu
- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение	38
Употреба по предназначение	38
Оборудване	38
Окомплектовка на доставката	38
Технически характеристики	39
Общи указания за безопасност за пневматични уреди	39
Опасност поради отхвъркващи части	40
Опасност поради захващане	40
Опасности по време на работа	40
Опасности поради повтарящи се движения	40
Опасности при употреба на принадлежности	41
Опасности на работното място	41
Опасности поради прах и пари	41
Опасности поради шум	42
Опасности поради вибрации	42
Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини	43
Указания за безопасност, специфични за шлифовъчни машини	43
Преди пускането в експлоатация	43
Монтаж на шлифовъчния кръг	43
Избор на шкурков диск	44
Монтаж на шкурковия диск	44
Смазване	45
Зареждане с масло	45
Свързване към източник на състен въздух	45
Работа с уреда	45
Включване/Изключване	45
Регулиране на мощността на вибрациите	45
Шлифоване	46
Указания за работа	46
Техническо обслужване и почистване	47
Отстраняване на неизправности	48
Предаване за отпадъци	48
Гаранция	48
Сервиз	49
Вносител	49
Превод на оригиналната декларация за съответствие	49

ПНЕВМАТИЧЕН ЕКСЦЕНТЪРШ- ЛАЙФ PDEXS 150 B2

Въведение





Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Пневматичната ексцентрикова шлифовъчна машина е предназначена за шлифване, полиране и подготовка на различни повърхности. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът е предназначен само за лична употреба.

Символи върху пневматичния инструмент:

	<p>Преди пускането в експлоатация прочетете ръководството за потребителя.</p>
	<p>Препоръчваме носенето на защитни ръкавици и защитно облекло.</p>
	<p>Винаги носете защитни очила по време на употреба или техническо обслужване на шлифовъчната машина.</p>

	<p>При образуване на прах винаги носете средство за защита на дихателните пътища.</p>
	<p>Винаги носете антифони.</p>
	<p>Смазвайте ежедневно.</p>
	<p>Посока на въртене</p>

Оборудване

- 1 Корпус
- 2 Блокировка на спусъка
- 3 Пусков лост
- 4 Ръкохватка
- 5 Накрайник за бърза връзка
- 6 Регулатор на честотата на въртене
- 7 Блокировка на шпиндела
- 8 Ексцентриков шпиндел с държач за шлифовъчния кръг
- 9 Шлифовъчен кръг
- 10 Защитен маншет
- 11 Шкурков диск
- 12 Масльонка
- 13 Тефлонова лента

Окомплектовка на доставката

- 1 ПНЕВМАТИЧЕН ЕКСЦЕНТЪРШЛАЙФ
- 1 m тефлонова лента
- 1 масльонка
- 1 накрайник за бърза връзка 6,35 mm (1/4")
- 1 шлифовъчен кръг Ø 150 mm (със закрепване тип „велкро“)
- 5 абразивни диска (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 ръководство за експлоатация

Технически характеристики

Номинална честота на въртене:	макс. 10 000 min ⁻¹
Номинално налягане на въздуха:	макс. 6,3 bar
Шлифовъчен кръг:	Ø 150 mm
Маса (без принадлежности):	прибл. 1,65 kg

Стойности на шумовите емисии:

Измерената стойност за шум е определена съгласно ISO 15744:

Ниво на звука: $L_{PA} = 90,4 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването: $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Ниво на звукова мощност: $L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Носете антифони!

Стойност на вибрационните емисии:

Обща стойност на вибрациите, определена съгласно ISO 28927-3 и EN 12096:

$a_h = 8,27 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност на измерването $K = 0,82 \text{ m/s}^2$

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Посочените в тези указания стойности на шумовите емисии са измерени съгласно нормиран в ISO 15744 метод на измерване и могат да се използват за сравняване на уреди. Стойностите на шумовите емисии се променят според употребата на пневматичния инструмент и в някои случаи могат да бъдат над посочените в тези указания стойности. Шумовото натоварване може да бъде подценено, ако пневматичният инструмент се използва редовно по този начин.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За точна оценка на шумовото натоварване по време на определен работен период от време трябва да се вземат под внимание и периодите, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това може да намали значително шумовото натоварване за целия работен период от време.



Общи указания за безопасност за пневматични уреди

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ При многократно излагане на опасност: Указанията за безопасност трябва да бъдат прочетени и разбрани преди оборудване, експлоатация, ремонт, техническо обслужване и смяна на принадлежности на шлифовъчната машина за абразивни дискове или на полиращата машина, както и преди работи в близост до машината. В противен случай са възможни тежки телесни наранявания.
- Шлифовъчната машина за абразивни дискове или полиращата машина трябва да се оборудват, настройват и използват само от обучени оператори със съответната квалификация.
- Забранени са промени по шлифовъчната машина за абразивни дискове или полиращата машина. Промени могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат риска за оператора.
- Инструкциите за безопасност трябва да се съхраняват грижливо – предайте ги на оператора.
- Никога не използвайте повредени шлифовъчни машини за абразивни дискове или полиращи машини.

- Уредът трябва да се инспектира редовно с цел проверка на обозначението на уреда с изискваните съгласно настоящото ръководство номинални стойности и обозначения. Потребителят трябва да се обърне към производителя при необходимост от резервни табелки.

Опасност поради отхвърквачи части

- При счупване на детайла или на принадлежности, или дори на самия инструмент на машината е възможно отхвъркване на части с висока скорост.
- При експлоатация на шлифовъчната машина за абразивни дискове или полиращата машина респ. при смяна на принадлежности на машината винаги носете удароустойчиви защитни очила. Степента на необходимата защита трябва да се оценява индивидуално за всяка отделна употреба.
- При работи над височината на главата носете защитна каска. В такъв случай трябва да се оцени също рискът за други лица.
- Трябва да се гарантира стабилно закрепване на детайла.

Опасност поради захващане

- Възможни са задушаване, скалпиране и/или порезни рани, ако неприлепнало облекло, бижута, украшения на врата, коси или ръкавици бъдат захванати от машината и нейните принадлежности.

Опасности по време на работа

- При употреба на машината ръцете на оператора могат да бъдат изложени на опасности, напр. порязване, ожулване и топлина. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- Операторът и персоналът по техническото обслужване трябва да са физически в състояние да манипулират с размера, масата и мощността на машината.
- Дръжте машината правилно: Имайте готовност да противодействате на обичайни или внезапни движения и с двете ръце.

- Пазете равновесие и стойте стабилно.
- Деблокирайте командното устройство за включване и спиране в случай на прекъсване в електрозахранването.
- Използвайте единствено препоръчаните от производителя смазочни материали.
- Носенето на защитни очила е задължително; препоръчително е носене на защитни ръкавици и защитно облекло.
- Проверявайте шлифовъчния кръг преди всяка употреба. Не го използвайте, ако е напукан, счупен или е паднал.
- Избягвайте непосредствен контакт с подвижния шлифовъчен кръг, за да предотвратите премазване или порязване на ръцете или други части на тялото. Трябва да се носят подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- Никога не използвайте машината без шлифовъчно средство.
- Съществува риск от електростатично разреждане, ако машината се използва върху пластмаса и други непроводящи материали.
- Възможно е образуване на потенциално експлозивна атмосфера поради прах и пари в резултат на шлифоването и обработването с абразивен материал. Винаги трябва да се използва подходяща за обработвания материал система за изсмукване или потискане на прах.

Опасности поради повтарящи се движения

- При използването на шлифовъчна машина за абразивни дискове или полираща машина за извършване на работни дейности са възможни неприятни усещания в ръцете, врата, раменете или други части на тялото на оператора.

- При употреба на шлифовъчна машина за абразивни дискове или полираща машина операторът трябва да заеме удобно положение, да стои стабилно и да избягва неподходящи пози или такива, при които е трудно да се пази равновесие. По време на продължителни работи операторът трябва да променя положението на тялото си с цел избягване на неудобство и умора.
- Ако операторът усети симптоми, като напр. продължителен или често проявяващ се дискомфорт, натоварване, туптене, болка, дразнене, изтръпване, парене или схващане, тези признаци не трябва да се пренебрегват. В такъв случай операторът трябва да се консултира с медик със съответната квалификация.

Опасности при употреба на принадлежности

- Преди смяна на инструмента на машината или на принадлежности разединете шлифовъчната машина за абразивни дискове или полиращата машина от електрозахранването.
- По време на или след употреба избягвайте непосредствен контакт с инструмента на машината, тъй като той може да е нагорещен или остороръбест.
- Трябва да се използват единствено инструменти за шлифовъчни машини за абразивни дискове и полиращи машини, предвидени от производителя на шлифовъчните машини за абразивни дискове и полиращите машини;
- Не трябва да се използват отрезни абразивни дискове и машини.
- Проверете дали максималната работна честота на въртене на инструмента на машината (вибриращи шлифовъчни кръгове, шлифовъчни ленти, фибърни дискове и т.н.) е по-висока от номиналната честота на въртене на машината;
- Самозакрепващи се шлифовъчни дискове трябва да се поставят концентрично на монтажната плоча.

Опасности на работното място

- Подхлъзване, спъване и падане са главните причини за наранявания на работното място. Следете за хлъзгави повърхности в резултат на употребата на машината, както и за опасности от спъване в пневматичния или хидравличния маркуч.
- Тези шлифовъчни машини за абразивни дискове или полиращи машини не са предназначени за употреба във взривоопасна атмосфера и не са изолирани срещу контакт с електрически източници на електроенергия.
- Уверете се, че не са налични електрически проводници, газопроводи и т.н., които могат да доведат до опасност в случай на повреда в резултат на употребата на машината.

Опасности поради прах и пари

- Образувашите се при употребата на шлифовъчни машини за абразивни дискове или полиращи машини прахове и пари могат да предизвикат увреждане на здравето (напр. рак, вродени недостатъци, астма и/или дерматит); задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на съответни регулаторни механизми.
- При оценката на риска трябва да се отчетат образуващите се при употребата на машината прахове и евентуално вдиганите при това вече налични прахове.
- Шлифовъчната машина за абразивни дискове или полиращата машина трябва да се експлоатира и обслужва съгласно посочените в настоящото ръководство препоръки с цел редуциране до минимум отделянето на прах и пари.
- Отработеният въздух трябва да се отвежда така, че вдигането на прах в напращени зони да се сведе до минимум.
- Ако се образуват прахове или пари, главната задача е те да се контролират на мястото на отделянето им.

- Всички предвидени за улавяне, изсмукване или потискане на прах във въздуха или пари вградени части или принадлежности на машината трябва да се използват и обслужват съгласно инструкциите на производителя.
- Експлоатационните материали/Инструментите на машината трябва да се избират, обслужват и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно засилено образуване на прах или пари.
- Използвайте приспособленията за дихателна защита съгласно инструкциите на вашия работодател или в съответствие с разпоредбите за здравословни и безопасни условия на труд.

Опасности поради шум

- При недостатъчна защита на слуха въздействието на високо ниво на шум може да доведе до трайно увреждане на слуха, загуба на слуха или други проблеми, като напр. тинитус (звън, бучене, свистене или бръмчене в ушите). Задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на съответни регулаторни механизми.
- Подходящи за минимизиране на риска регулаторни механизми са мерки, като напр. използване на изолационни материали за избягване на образуващи се на детайла звънящи шумове.
- Използвайте средства за защита на слуха съгласно инструкциите на вашия работодател или в съответствие с разпоредбите за здравословни и безопасни условия на труд.
- Шлифовъчната машина за абразивни дискове или полиращата машина трябва да се експлоатира и обслужва съгласно посочените в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на нивото на шума.

- Експлоатационните материали/Инструментите на машината трябва да се избират, обслужват и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на нивото на шума.
- Ако шлифовъчната машина за абразивни дискове или полиращата машина са оборудвани с шумозаглушител, винаги проверявайте дали той е налице и функционира, когато машината е в режим на работа.

Опасности поради вибрации

- Въздействието на вибрации може да причини увреждания на нервите и да наруши кръвообращението в ръцете.
- При работа в студена обстановка носете топло облекло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- В случай че усетите изтръпване, дразнене или болки в пръстите или ръцете си или кожата на пръстите ви побелее, преустановете работата с шлифовъчната машина за абразивни дискове или полиращата машина, информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Шлифовъчната машина за абразивни дискове или полиращата машина трябва да се експлоатира и обслужва съгласно посочените в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на вибрациите.
- Дръжте машината стабилно, но не твърде здраво, като спазвате необходимите противодействащи сили на ръцете, тъй като по правило рискът от вибрации се увеличава с нарастване на силата на захващане.

Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини

- Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания.
 - При неизползване на машината, както и преди смяна на принадлежности или извършване на ремонти, се уверете, че подаването на въздух е спряно, маркучът за въздух не е под налягане и машината е разединена от подаването на въздух.
 - Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или други лица.
- Отмятащи се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и техните закрепвания не са се повредили или отделили.
- При употреба на универсални въртящи се съединения (палцови съединители) трябва да се използват фиксиращи щифтове; фиксатори за маркучи Whipcheck трябва да се използват за осигуряване на защита в случай на отказ на съединението на маркуча с машината, както и съединенията между самите маркучи.
- Уверете се, че посоченото на машината максимално налягане не се превишава.
- Никога не носете за маркуча работещи с въздух машини.

Указания за безопасност, специфични за шлифовъчни машини

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прахове на материали, напр. съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метал могат да бъдат вредни за здравето.
- Съприкосновението с тези прахове или вдишването им може да представлява опасност за оператора или намиращите се в близост лица.
- Носете защитни очила и прахозащитна маска!

Преди пускането в експлоатация

УКАЗАНИЕ


- ▶ Шлифовъчната машина трябва да се използва единствено с пречистен, омаслен съгъстен въздух и максималното работно налягане от 6,3 bar на уреда не трябва да превишава. За регулиране на работното налягане компресорът трябва да е оборудван с редуцирвентил.
- ▶ Увийте резбовите връзки с включената в окомплектовката на доставката тефлонова лента **13**.

Монтаж на накрайника за бърза връзка

- ◆ Отстранете пластмасовата защитна капачка на входа за въздух на уреда.
- ◆ Увийте резбата на накрайника за бърза връзка **5** с включената в окомплектовката на доставката тефлонова лента **13**.
- ◆ Завинтете накрайника за бърза връзка **5** във входа за въздух.

Монтаж на шлифовъчния кръг

Пневматичната ексцентрикова шлифовъчна машина е оборудвана със защитен маншет **10**.

-  Означение на посоката на въртене на шлифовъчния кръг **9**
- ◆ За монтаж или смяна на шлифовъчния кръг **9** обърнете защитния маншет **10** (вж. фиг. 1).



Фиг. 1

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Никога не работете с пневматичната ексцентрикова шлифовъчна машина без защитен маншет **10**.
- ▶ Никога не работете с пневматичната ексцентрикова шлифовъчна машина с обърнат защитен маншет **10**.
- ▶ Повреден защитен маншет **10** трябва да се смени незабавно.

- ◆ Завъртете блокировката на шпиндела **7** с изпъкналата част с накатка към плоската страна на ексцентриковия шпиндел **8** (вж. фиг. 2).



Фиг. 2

- ◆ Отстранете защитната капачка от резбовия прът на шлифовъчния кръг **9** и го завинтете до упор по посока на часовниковата стрелка в ексцентриковия шпиндел **8**.
- ◆ Освободете блокировката на шпиндела **7**, така че ексцентриковият шпиндел **8** да може да се върти свободно около собствената си ос.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Никога не работете с пневматичната ексцентрикова шлифовъчна машина с блокиран задвижващ шпиндел. Това е опасно и може да причини сериозни наранявания.

- ◆ Отново обърнете защитния маншет **10** (вж. фиг. 3).



Фиг. 3

Избор на шкурков диск

Отнемане и повърхност:

Производителността на отнемане и качеството на повърхността зависят от зърнестостта на шкурковия диск.

- Обърнете внимание, че за обработването на различните материали са необходими шкуркови дискове с различна зърнестост.

Монтаж на шкурковия диск

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Преди поставяне или снемане на шкурковия диск **11** задължително разединете уреда от източника на съгъстен въздух.
- ◆ Шлифовъчният кръг **9** и включените в окомплектовката на доставката шкуркови дискове **11** са оборудвани със съответно закрепване тип „велкро“.
- ◆ Изберете шкурков диск **11** с желаната зърнестост и го притиснете върху шлифовъчния диск **9**. Разположете концентрично.
- ◆ За смяна повдигнете странично шкурковия диск **11** и го отделете от шлифовъчния кръг **9**. При необходимост почистете шлифовъчния кръг **9** със съгъстен въздух.

ВГ

Смазване

УКАЗАНИЕ

► Редовното смазване е особено важно за избягване на повреди в резултат на корозия и триене. Препоръчваме използването на подходящо специално масло за състен въздух (напр. компресорно масло Liqui Moly).

— Смазване с масльонка за маслена мъгла

Като подготвителен етап след редуцирвентила масльонката за маслена мъгла (не е включена в окомплектовката на доставката) непрекъснато смазва оптимално вашия уред. Масльонката за маслена мъгла отделя фини капки масло в протичащия въздух и по този начин гарантира редовно смазване.

— Ръчно смазване

Ако не разполагате с масльонка за маслена мъгла, преди всяко пускане в експлоатация респ. при по-продължителни работни процеси извършете смазване чрез накапване на 3 – 4 капки специално масло за състен въздух в накрайника за бърза връзка ⑤.

Зареждане с масло

За дълъг експлоатационен живот на пневматичната ексцентрикова шлифовъчна машина трябва да е налице достатъчно пневматично масло в уреда.

На разположение са следните възможности:

- ◆ Свържете към компресора пневмоблок с масльонка.
- ◆ Инсталирайте масльонка в тръбопровода за състен въздух или на пневматичния уред.
- ◆ На всеки 15 работни минути сипвайте ръчно около 3 – 5 капки пневматично масло в накрайника за бърза връзка ⑤.

Свързване към източник на състен въздух

УКАЗАНИЕ

- Преди свързване на източника на състен въздух
 - трябва да е налице правилното работно налягане (3 – 6 bar)
 - се уверете, че пусковият лост се намира в най-горна позиция

◆ Свържете уреда към компресор чрез присъединяване на накрайника за бърза връзка ⑤ към хранящия маркуч на източника на състен въздух.

◆ За да можете да регулирате налягането на въздуха, източникът на състен въздух трябва да е оборудван с редуцирвентил.

Работа с уреда

Включване/Изключване

Включване:

◆ За включване първо натиснете блокировката на спуска напред и след това пусковия лост ③.

Изключване:

◆ Отпуснете пусковия лост ③.

◆ След завършване на работата отделете уреда от източника на състен въздух.

Регулиране на мощността на вибрациите

■ Посредством регулатора на честотата на въртене ⑥ по време на експлоатация може да се променя въздушният поток и следователно мощността на вибрациите.

■ Оптималната мощност на вибрациите зависи от обработвания материал и може да се определи от практически опит.

Настройте правилното работно налягане посредством редуцирвентила.

Шлифоване

- ◆ Включете източника на състен въздух и го оставете да работи, докато се изключи при достигане на максималното налягане във въздушния резервоар.
- ◆ Посредством редуцирвентила настройте оптималното работно налягане на източника на състен въздух. Обърнете внимание, че максималното работно налягане не трябва да се превишава. Повишено работно налягане не усилва мощността, а само увеличава разхода на въздух и ускорява износването на уреда. Затова винаги спазвайте техническите изисквания.
- ◆ Включете пневматичната ексцентрикова шлифовъчна машина.
- ◆ Оставете уреда да достигне желаните обороти и регулирайте при необходимост.
- ◆ Прокарайте успоредно пневматичната ексцентрикова шлифовъчна машина по детайла.
- ◆ Движете уреда успоредно с кръгови движения по повърхността или редувайки в надлъжна и напречна посока. Използвайте корпуса ❶ като ръкохватка, за да направявате уреда в желаната посока.
- ◆ Не натискайте пневматичната ексцентрикова шлифовъчна машина. Силно натискане не увеличава ефективността!
- ◆ След завършване на работата отпуснете пусковия лост ❸, за да изключите уреда.
- ◆ След приключване на всички работи отделете уреда от източника на състен въздух.

ВНИМАНИЕ!

- ▶ При шлифоването се образува шлифовъчен прах. Задължително носете защитни ръкавици, подходящо средство за защита на дихателните пътища и почиствайте шкурката и детайла на редовни интервали с помощта на прахосмукачка или състен въздух.
- ▶ Трябва да се предприемат съответни мерки за безопасност в зависимост от размера и вида на детайла. Използвайте подходящи затягащи приспособления, за да предотвратите изместване на детайла.
- ▶ В случай на прекъсване на захранването със състен въздух, незабавно отпуснете пусковия лост ❸.

Указания за работа

От съществено значение при шлифоването е последователното използване на шкурка с все по-фина зърнестост. При твърде груба зърнестост повърхността не се заглажда, а дори се нагряпавява. Ако зърнестостта е твърде фина, не се постига почти никакъв резултат. Производителността на отнемане се определя чрез скоростта на въртене и зърнестостта на шкурката. Трябва да се използват различни шкурки в зависимост от материала за обработка и желаната степен на отнемане.

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Преди поставяне или снемане на шкурковия диск ❶ задължително разединете уреда от източника на състен въздух.

Материал		Зърнестост
Лакове:	Шлифоване	180
	Отстраняване на дракотини	120
	Отстраняване на ръжда	40
Дърво:	Мека дървесина	60 – 80
	Твърда дървесина	60
	Фурнир	240
Метал:	Алуминий	80
	Стомана	60

Техническо обслужване и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди работи по техническото обслужване изключете уреда от мрежата за състен въздух.

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Преди техническо обслужване почистете уреда от опасни субстанции, отложили се по повърхността му (в резултат на работните процеси). Избягвайте всякакъв контакт на кожата с тези субстанции. Контакт на кожата с опасни прахове може да доведе до тежък дерматит. Ако по време на работи по техническото обслужване се образува или вдига прах, е възможно той да бъде вдишан.

УКАЗАНИЕ

За осигуряване на безупречно функциониране и дълъг експлоатационен срок на шлифовъчната машина трябва да се спазват следните точки:

- Достатъчно и безупречно по всяко време смазване с масло е от съществено значение за оптимално функциониране.
- След всяка употреба проверявайте скоростта на въртене и нивото на вибрациите.
- Редовно проверявайте скоростта на въртене на празен ход, както и след всяка дейност по техническото обслужване: За целта използвайте оборотомер и извършете измерването без закрепен инструмент. При хидравлично налягане от 6,3 bar скоростта на въртене на празен ход никога не трябва да се превишава.
- При повишено ниво на вибрациите на уреда причината трябва да бъде отстранена преди по-нататъшна употреба.
- Използвайте само оригинални резервни респ. взаимозаменяеми части на производителя, тъй като в противен случай съществува опасност за потребителя. В случай на съмнение се свържете със сервизния център.
- Редовно проверявайте шлифовъчния кръг за повреди.
- Почиствайте уреда само със суха, мека кърпа или със състен въздух.
- В никакъв случай не използвайте остри и/или абразивни почистващи средства.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Твърде ниска скорост, от изхода се отделя малко количество въздух.	Блокирани поради замърсяване части на двигателя.	Проверете за замърсяване филтъра на захранването със състен въздух.
	Твърде слабо захранване със състен въздух.	Проверете за замърсяване филтъра на захранването със състен въздух.
		Смажете уреда съгласно описанието в ръководството.
Уредът не се движи, състеният въздух се отделя изцяло от изхода.	Двигателят е блокиран поради натрупване на материал.	При необходимост повторете указанията по-горе.
		Смажете уреда съгласно описанието в ръководството.

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.

Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци!

Информация относно предаването за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада. Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Еventуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разпаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

BG

Сервиз

BG Сервизно обслужване България
 Тел.: 00800 111 4920
 Е-мейл: kompernass@lidl.bg
 IAN 275679

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините (2006/42/ЕС)

Приложени хармонизирани стандарти:
 EN ISO 11148-8: 2011

Типово обозначение на машината:
 ПНЕВМАТИЧЕН ЕКСЦЕНТЪРШЛАЙФ
 PDEXS 150 B2

Година на производство: 03-2016

Сериен номер: IAN 275679

Бохум, 29.01.2016 г.




Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	52
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	52
Ausstattung	52
Lieferumfang	52
Technische Daten	52
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	53
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	54
Gefährdungen durch Verfangen	54
Gefährdungen im Betrieb	54
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	54
Gefährdungen durch Zubehörteile	55
Gefährdungen am Arbeitsplatz	55
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	55
Gefährdungen durch Lärm	56
Gefährdungen durch Schwingungen	56
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	56
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer	57
Vor der Inbetriebnahme	57
Montage des Stecknippels	57
Montage des Schleiftellers	57
Schleifpapierscheibe auswählen	58
Montage der Schleifpapierscheibe	58
Schmierung	58
Öl nachfüllen	58
Anschluss an eine Druckluftquelle	59
Bedienung	59
Ein- / Ausschalten	59
Schwingleistungsregulierung	59
Schleifen	59
Arbeitshinweise	60
Wartung und Reinigung	60
Fehlerbehebung	61
Entsorgung	61
Garantie	61
Service	62
Importeur	62
Original-Konformitätserklärung	62

DRUCKLUFT-EXZENTERSCHLEIFER PDEXS 150 B2



Einleitung




Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Exzenterschleifer ist zum Schleifen, Polieren und zur Vorbereitung von verschiedenen Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung der Schleifmaschine stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.

	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen
	Drehrichtung

Ausstattung

- ➊ Gehäuse
- ➋ Abzugssperre
- ➌ Abzugshebel
- ➍ Handgriff
- ➎ Stecknippel
- ➏ Drehzahlregler
- ➐ Spindelsperre
- ➑ Exzenterspindel mit Schleiftelleraufnahme
- ➒ Schleifteller
- ➓ Schutzmanschette
- ➔ Schleifpapierscheibe
- ➖ Öl-Behälter
- ➗ Teflonband

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Exzenterschleifer
- 1m Teflonband
- 1 Öl-Behälter
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4")
- 1 Schleifteller Ø 150 mm (mit Kletthftung)
- 5 Schleifblätter (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

- Bemessungsdrehzahl: max. 10000 min⁻¹
- Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar
- Schleifteller: Ø 150 mm
- Masse (ohne Zubehör): ca. 1,65 kg

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 90,4 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schalleistungspegel: $L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-3 und EN 12096:

$a_h = 8,27 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 0,82 \text{ m/s}^2$



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNUNG!

- Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifblätter oder am Polierer sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.

! WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Schleifmaschine für Schleifblätter oder dieser Polierer darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

DE
AT
CH

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifblätter oder des Polierers bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen. In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

Gefährdungen durch Verfangen

- Ersticken, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z.B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, das Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Vor jeder Nutzung den Schleifteller prüfen. Nicht verwenden, wenn diese gerissen, gebrochen oder heruntergefallen sind.
- Direkten Kontakt mit dem beweglichen Schleifteller vermeiden, um das Quetschen oder Schneiden der Hände oder anderer Körperteile zu vermeiden. Es sind passende Handschuhe als Handschutz zu tragen.
- Niemals die Maschine ohne Schleifmittel verwenden.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht-leitenden Materialien verwendet wird.
- Eine potentiell explosive Atmosphäre kann durch Staub und Dämpfe, verursacht durch das Schleifen und Schmirgeln, entstehen. Eine zu dem bearbeiteten Material passende Staubabsaug- oder unterdrückungssystem ist immer zu verwenden.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.

- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z.B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden.
Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifblätter oder den Polierer vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.
- Nur Maschinenwerkzeuge für Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer dürfen verwendet werden, die vom Hersteller der Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer vorgesehen sind;
- Trennschleifscheiben und Maschinen zum Abschneiden dürfen nicht verwendet werden.
- Es ist zu prüfen, ob die maximale Betriebsdrehzahl des Maschinenwerkzeuges (Flatterscheiben, Schleifbänder, Fiberscheiben usw.) höher als die Bemessungsdrehzahl der Maschine ist;
- Selbsthaftende Schleifscheiben müssen konzentrisch auf der Befestigungsplatte angebracht werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- **Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Diese Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.

- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regulationsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regulationsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifblätter oder dem Polierer ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.**
 - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umerschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

⚠️ WARNUNG!

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienerperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Die Schleifmaschine darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Umwickeln Sie alle Gewindeanschlüsse mit dem mitgelieferten Teflonband 13.

Montage des Stecknippels

- ◆ Entfernen Sie die Plastikschutzkappe aus dem Lufteinlass des Gerätes.
- ◆ Umwickeln Sie das Gewinde des Stecknippels 5 mit dem mitgelieferten Teflonband 13.
- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel 5 in den Lufteinlass.

Montage des Schleiftellers

Der Druckluft-Exzentrerschleifer ist mit einer Schutzmanschette 10 ausgestattet.


-  Drehrichtungsangabe des Schleiftellers 9
- ◆ Um den Schleifteller 9 zu montieren oder zu tauschen stülpen Sie die Schutzmanschette 10 um (siehe Abb. 1).



Abb. 1

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Betreiben Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer niemals ohne Schutzmanschette 10.
- ▶ Betreiben Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer niemals mit umgestülpter Schutzmanschette 10.
- ▶ Eine beschädigte Schutzmanschette 10 ist unverzüglich auszutauschen.
- ◆ Drehen Sie die Spindelsperre 7 mit der gerändelten Wölbung gegen die flache Seite der Exzentrerspindel 8 (siehe Abb. 2).



Abb. 2

- ◆ Entfernen Sie die Schutzkappe von der Gewindestange des Schleiftellers ⑨ und schrauben Sie diesen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Exzentrerspindel ⑧.
- ◆ Lösen Sie die Spindelsperre ⑦, sodass sich die Exzentrerspindel ⑧ frei um die eigene Achse drehen kann.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Betreiben Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer niemals mit verriegelter Antriebsspindel. Dies ist gefährlich und kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

- ◆ Stülpen Sie die Schutzmanschette ⑩ wieder um (siehe Abb. 3).



Abb. 3

Schleifpapierscheibe auswählen

Abtrag und Oberfläche:

Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Kornstärke der Schleifpapierscheibe bestimmt.

- Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifpapierscheiben mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.

Montage der Schleifpapierscheibe

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die Schleifpapierscheibe ⑪ aufsetzen oder lösen.
- ◆ Der Schleifteller ⑨ und die im Lieferumfang enthaltenen Schleifpapierscheiben ⑪ sind mit korrespondierendem Klettverschluss ausgestattet.
- ◆ Wählen Sie die Schleifpapierscheibe ⑪ mit der gewünschten Körnung aus und drücken Sie es auf den Schleifteller ⑨. Achten Sie auf konzentrischen Sitz.

- ◆ Zum Wechsel heben Sie die Schleifpapierscheibe ⑪ seitlich an und ziehen es vom Schleifteller ⑨ ab. Reinigen Sie den Schleifteller ⑨ bei Bedarf mit Druckluft.

Schmierung

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor, indem Sie 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel ⑤ tropfen lassen.

Öl nachfüllen

Damit der Druckluft-Exzentrerschleifer lange einsetzbar bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ⑤.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet

- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **5** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Bedienung

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zuerst die Abzugssperre nach vorne und dann den Abzugshebel **3** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **3** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Schwingleistungsregulierung

- Mit dem Drehzahlregler **6** kann der Luftstrom und somit die Schwingleistung auch während des Betriebs variiert werden.
- Die ideale Schwingleistung ist vom Werkstoff abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers den korrekten Arbeitsdruck ein.

Schleifen

- ◆ Schalten Sie die Druckluftquelle ein und lassen Sie sie solange laufen, bis der maximale Kessel- druck erreicht wurde und abschaltet.
- ◆ Stellen Sie mit Hilfe eines Druckminderers an der Druckluftquelle den optimalen Arbeitsdruck ein. Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter

Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

- ◆ Schalten Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer ein.
- ◆ Lassen Sie das Gerät die gewünschte Drehzahl aufnehmen und regeln Sie sie nach Bedarf.
- ◆ Führen Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer parallel an das Werkstück.
- ◆ Bewegen Sie das Gerät parallel und flächig kreisend oder wechselnd in Längs- und Querrichtung. Benutzen Sie das Gehäuse **1** als Handgriff, um das Gerät in die gewünschte Richtung zu führen.
- ◆ Den Druckluft-Exzentrerschleifer nicht aufdrücken. Starkes Aufdrücken erhöht die Arbeitsleistung nicht!
- ◆ Wenn Sie die Arbeit beendet haben, lassen Sie den Abzugshebel **3** los, um das Gerät abzuschalten.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Beim Schleifen entsteht Schleifstaub. Tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe, geeigneten Atemschutz und reinigen Sie Schleifpapier und Werkstück in regelmäßigen Abständen mit der Hilfe eines Staubsaugers oder Druckluft.
- ▶ Je nach Größe und Art des Werkstückes sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen des Werkstückes zu verhindern.
- ▶ Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Abzugshebel **3** sofort los.


Arbeitshinweise

Das Wichtigste beim Schleifen ist, das Sie nacheinander Schleifpapier mit immer feinerer Körnung verwenden. Bei einer zu groben Körnung wird die Oberfläche nicht glatt, sondern sogar rauer. Wenn die Körnung zu fein ist, erzielen Sie kaum ein Ergebnis.

Die Abtragsleistung wird durch die Drehzahl und Körnung des Schleifpapiers bestimmt.

Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag sind unterschiedliche Schleifpapiere zu verwenden.

ACHTUNG!

- Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die Schleifpapierscheibe  aufsetzen oder lösen.

Material		Körnung
Lacke:	Anschleifen	180
	Kratzer ausbessern	120
	Roststellen entfernen	40
Holz:	Weichholz	60 - 80
	Hartholz	60
	Furniere	240
Metall:	Aluminium	80
	Stahl	60

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.


ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit der Schleifmaschine zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung: Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.

- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Überprüfen Sie den Schleifteller  regelmäßig auf Beschädigungen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
	Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.	
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 275679

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 275679

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 275679

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-8: 2011

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Exzenterschleifer PDEXS 150 B2

Herstellungsjahr: 03-2016

Seriennummer: IAN 275679

Bochum, 29.01.2016



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията

Stand der Informationen: 01 / 2016 · Ident.-No.: PDEXS150B2-012016-1

IAN 275679